DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 17 FEBRUARI 1965 No. 5261.

Kosygin a exigi retiro tropanan Mericano na Vietnam

MOSCU - UPI - E promer minister ruso, Alexei Kosygin, awe a exigi retiro di e tropanan norteamericana for di Vietnam del Sur, segun e agencia di noticia oficial Tass a anuncia.

Kosygin a hasi e exigencia den un mensahe qu el a manda na e reunion preparatoria di e conferencia di pueblonan indochino, na Phonh Penh, Camboya.
" Union Sovietica ta exigi resueltamente retirada di e tropanan y equipo militar norteamericana na Vietnam del Sur, stopmentu di e provocacionnan armá contra republica democratica di Vietnam, Laos y Camboya y rechazo di cualquier intervencion di caracter militar den e asuntonan interno di Indochina".
E informacion a ser distribui primeramente pa Tass den su servicio local na ruso.
Segun tass e mensahe di Kosygin a ser mandá na nomber di gobierno y pueblo di Union Sovietica.

Di acuerdo cu e agencia, e mensahe ta bisa ademas:
"E principal obstaculo pa normalisacion di e situacion na e peninsula Indochina ta e politica reaccionaria na Merca".
Despues nan ta expresa e speransa di qu e reunion di Phnom Penh lo señala un paso importante "pa reunion di e pueblonan di Indochina na defensa di independencia nacional y establecimiento di paz na e parti aki di mundu".

E ta agrega mas adilanti qu e lucha di e pueblonan pa libertad e independencia ta husto e invariablemente por conta cu e comprension y apoyo di e pueblonan y gobierno di Union Sovietica.



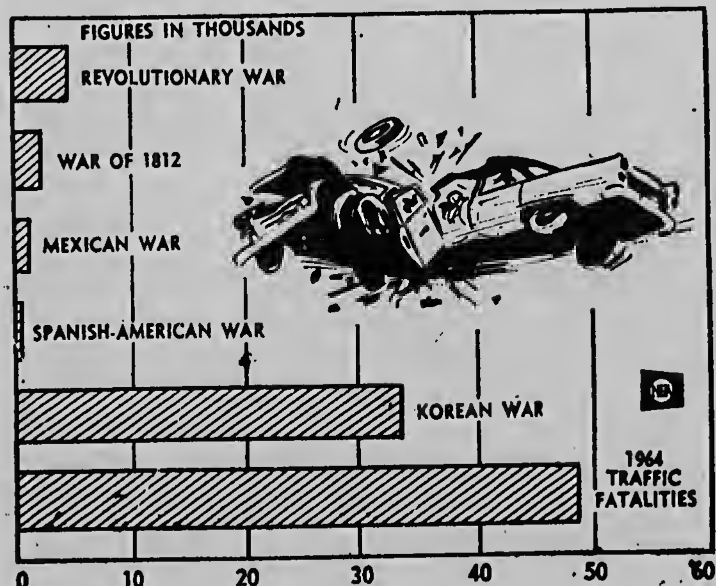
Diadomingo ultimo a tuma lugar na Trappers Club coronacion di Reina di Carnaval di Connie Francis Teeners. Aki senjor Eulogio Wever di La Esperanza a corona e sympatica senjorita Imelda Croes como reina di C.F.T. E foto ta mustra nos e momento cu senjor Wever ta corona senjorita Croes. Na e ocasion aki senjor Wever a regala e reina di C.F.T. dos pasashi ida y vuelta pa Colombia, alavez el a regala C.F.T. dos cien y cincuenta florin pa gastonan di carnaval, mientras cu e mes un anochi el a duna di conoce cu La Esperanza lo entrega 500 florin na Comite Central di Carnaval 1965.

Candidatanan pa Reina juvenil Aruba

ORANJESTAD 17 Feb. - Dia binti cuatro venidero 11 mucha muher lo bai competi cu otro den Wilhelminastadion pa e titulo di reina juvenil di Aruba.

Nan ta, Josefina Webb di Aguinaldos, Filomena Goeloe di Orquidia Fan Club, Swinda Cardoze di Spes Patraie, Shirley Carty di Antillana Fan Club, Sherley Leung di Sue Thompson Fan Club, Jane Lacle di Jolly Teeners, Imelda Croes di Connie Frances Fan Club, Jolanda Solognier di Cursus Succes, Astrid de Boer di Colegio Arubano, Hilda Hintz di Tivoli Teeners y Evelyn Luydens di Little League.

Dia dieznuebe ta e promer dia cu e candidatanan aki lo worde presenta na e publico di Aruba conhuntamente den Commandeursbaai Club na Savaneta, caminda varios di nan lo worde corona.



MORTO A MARCA RECORD -- Morto riba carreteranan di Merca a alcansa un record nobo na 1964, ora qu e total di 47.800 persona a muri, di acuerdo cu un informe oficial. E total siniestro aki, ta dies porciento mas haltu qu esun di 1963, ta mas qu e total di mortonan den Guerra di Revolucion, guerra di 1812, guerra Mexicano, guerra España-Merca y guerra di Corea.

Directiva nobo pa Mascaruba

Diadomingo 31 januari u.p. tabatin den Club San Francisco na Oranjestad e reunion anual general di miembronan di e organisacion teatral Mascaruba..

Como puntanan riba agenda tabatin e.o. Eleccion di un directiva nobo y pa planeamento di comedianan pe lunanan venidero.

E directiva di Mascaruba pa anja 1965 a keda eligi manera ta sigui, presidente sr. D. Tromp. Vice presidente srta. Nena Vrolijk, prome secretaria sra. Yvonna Tromp, segunda secretaria sra. Maria Mathilda, tesorero sr. Roberto Lopez Henriquez, Comisario sr. Oslin Boekhoudt, comisaria srta. Susana Gutierrez.

Srta. Rosalia Koolman no a pone su mes mas como candidata pa puesto den directiva, pa motibo di su biaha pa Hulanda pronto. Durante cuatro anja largo e tabata prome secretaria di Mascaruba.

Pa motibo di su hopi trabao y meritonan pa Mascaruba e reunion general a nombre como prome miembro di honor di Mascaruba. E siguiente comedia di Mascaruba lo ta "Venganza di un Chines", traduci pa Sra. M. Mathilda y Sr. D. Tromp. E titulo Hulandes ta "Het Chinese Landhuis" di Marion Osman y James Corbet. Mascaruba lo presenta e comedia aki promer cu fin di maart. Fin di april e seccion Ingles lo presenta e comedia "Blithe Spirit" di Noel Coward. Tambe tin riba programa "De Herbergierster" di Carlo Coldoni. E comedia aki lo worde traduci pa Srta. Filomena Vrolijk.

H.B.U. ta regala buki banco na Little Miss

SAN NICOLAS, 16 Feb. - Ayera merdia senjor R.O. Jong, manager di Hollandsche Bank Uni na San Nicolas, a entrega na Little Miss Aruba 1965. Gina Botta un buki di banco pa spaar, ariba cual H.B.U a deposita cien florin.
E bunita gesto aki a worde haci den presencia di majornan di Gina Botta y e empleadonan di H.B.U na San Nicolas. Manera conoci Gina Botta kende tin ocho anja di edad, a worde eligi Little Miss Aruba, diasabra ultimo den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel for di sesenta y tres participante.

Oficina di United Press Caracas a ser ataca

Caracas- UPI - E edificio di embahada di Merca y oficina di United Press Internacional na Caracas a ser atacá awe durante un presunto operacion combiná di estudiantenan cu tabata protesta contra e actitud di Merca na Vietnam.

Den e embahada, e guardianan di Guardia Nacional qu tabata vigila e edificio, a tira como cien bala den aire pa plama e manifestantenan qu a logra tira botter cu ink contra e murayanan.

Siete asaltante a ser detené.
No tabatin ningun persona lesiona entre personal di e embahada.
Den e edificio di United Press, seis hoben armá a destrosa e instalacionnan di radio y telefon.
E asaltantenan a parti pamflet den cual nan tabata hasi un yamamentu riba venezolanonan pa protesta contra e agresion nobo di imperialismo Yanki na Vietnam del Norte.

APERTURA DI CENTRO DI FORMACION NA LANDHUIS ASCENCION AYERA



WILLEMSTAD - Ayera tardi den presencia di gran numero di autoridadnan militar, civil y eclesiastica, e landhuis Ascencion a ser inagurá oficialmente como centro di formacion espiritual pa mariniernan.

Entre e autoridadnan cu a duna acto di presencia nos a mira Gobernador y señora Debrot; Minister C.D. Kroon, Mgr. Holterman, Commandant Zeemacht P.W.C. de Vos, kolonel der mariniers A.S. van Velzen, representante di varios iglesia y hopi otro interesado.

Primaramente vlootalmoezenier E.A.J. Kamerbeek a duna un splicacion con e centro ecumenico pa formacion espiritual a ser realisá.

El a logra convence Stichting Monumentenzorg pa nan permiti uso di e landhuis pa tal obhetivo, comoquiera qu e tabata di opinion qu e hobennan qu mester hiba un bida den compania casi constante di nan compañeronan, no por a ser dividi na momento di practica nan religion.

Hopi palabra di gradicimentu e tabatin pa primeramente presidente di Stichting Monumentenzorg, señor F. Karner, despues señor Deelen pa e ayudp na busca muebles pa e landhuis y directiva di e Stichting Vormingscentrum. Despues di pater Kamebeek Commandant Zeemacht de Vos a expresa su aprecio y satisfaccion pa e centro nobo despues di cual Adjudant Arnemanni di Beroeps Schepelingen Vereniging a ofrece un doofpot como regalu, "no pa hinka problemanan aden", sino pa hasi e lugar mas bunita.

Na nomber di Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot, señor Berend Prakken a ofrece un aquarel.

Finalmente ds. J.W.Sepmeijer hoofdvloot predikant a hiba palabra cuminsa cu e conocido palabranan di Reina Juliana: "Ken mi ta qu mi tin mag di hasi esaki?"

El a papia riba e tendencia pa union qu tin actualmente, cooperacion entre iglesia di Roma y di Dordt. E cooperacion qu a precedi realisacion di e centro di formacion aki, ta un ehemplo, asina el a declara.

Despues di un oracion, el a habri e landhuis, qu e yabri qu a ser entregá na dje pa pater Kamerbeek.

Tur e invitadonan y presentenan a drenta den e landhuis qu a ser decorá cu masha smaak, combinando e mueblesnan bieeuw y nobo.

E galeria dilanti por ser usá como comedor y di e parti meimei, na man drechi nan a aparta e kapel.

Di e galeria patras tin un trappi ta conduci pa zolder, caminda tin lugar pa mas o menos binti homber drumi. E vloer di tabla bieeuw ta tapa cu vynil awor, dunando e interior un aspecto agradable.

Pa gobernador Debrot e bishita aki tabata poco sentimental debido na qu e ta ser describi y ta forma parti di e historia den su boekie " Mijn zuster de negerin".

For di awor en adelante, pater Kamerbeek lo hospeda continuamente e centro di formacion y lo hiba e direccion en combinacion cu vlootpredikant ds. C. R.H. ter Haar Romeny.

Nan ta trahando duru pa construccion di un piscina na e landhuis.

Net bao di nanishi di e famoso "schnozzola" di Jimmy Durante tin dos number pa recordele qu su di 72 cumpleaños ta cerca. E numbernan a dorna un bolo promer qu su cumpleaño na Copacabana na New York.

REUNION DI GROMYKO Y THOMSON

Moscu -- UPI -- E ministei di estado di Gran Bretaña, George Thomson, lo reuni awe cu e minister di relacionnan exterior, Andrei Gromkyo, pa trata e crisis di Vietnam.

Den fuentenan occidental digna di credito nan a bisa cu e funcionario britanico lo bisa Gromkyo cu mester stop e ataquenan di e guerrilleronan comunista na e instalacionnan di Merca na Vietnam del Sur, prome di por tene conbersacionnan na nivel internacional riba e situacion einan. Gran Bretaña y Rusia ta correspondientenan di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Vietnam.



Bandera y flor ta honra memoria di Sir Winston Churchill na pia di e estatua di e difunto estadista britanico na Woodford, Inglaterra. Churchill a representa woodford den Parlamento.

SISTEMA MUNDIAL DI COMUNICACION

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a informa Congreso awe cu e proyecto di un sistema mundial di comunicacionnan pa medio di satelitenan "tin un base firme y cu ta desarollando rapidamente".

Johnson a señala cu e proyecto den cual realizacion un impresa particular ta traha -Comunications Satelite Corporation -- y e administracion di - aeronautica y e espacio" ta sumamente complejo", pero cu, pa loke ta hasi na Merca, nan ta "hasiendo un bon progreso".

Den e proyecto ta participa 19 pais, incluso e estado di Vaticano.

E promer satellite comunicador di e sistema lo ser pone den orbita pa Merca luna proximo, na un altura di 35.000 kilometer. Lo e tin 240 canal telefonico pa comunicacionnan entre Europa y America del Norte.

E promer magistrado a bisa cu Merca "lo trata di obtene un participacion mayor internacional den e proyecto, alentando otro paisnan pa nan participa den e propiedad di e sistema y pa nan sirbi cu e rapidez cu cual e progreso technologico ta permiti".



Mia Fonssagrives na man robes y Vicki Tiel ta poniendo e ultimo toque riba un di nan creacionnan distinctivo, qu ta ser bisti pa e actriz Ursula Andress. E mucha muhernan a diseña hopi di e bistirnan di Ursula pa su pelicula nobo "Whats new, Pussycat". E dos mucha muhernan qu recientemente a gradua na un universidad na Merca, ta hañando hopi fama como diseñador na Paris.

IR. DEELEN TA BAI CU PENSION

WILLEMSTAD - En relacion cu e hecho di qu e ta bai cu pensioen, Ir. A. Deelen, lo renuncia di e puesto di director di Shell Curacao N.V. na fin di juni proximo.
Dia 21 di februari ultimo el a regresa for di vacacion.
Ta den intencion qu señor Ir. K. Swart, actualmente Manager Technical Services na Compañía Shell de Venezuela, na Cardon, lo ser propone como sucesor di Ir. Deelen na accionistanan di Shell Curacao N.V.

ROBO DI 250 FLORIN PA PUSTA

WILLEMSTAD -- Ayera un - homber a denuncia na polisnan qu nan a horta 250 florin for di su cas. En relacion cu esaki, recherchenan a detene e hoben A. di 23 aña di edad, quende a confesa qu el a horta e placa y a conta qu el a bai boxeo cune, caminda el a pusta e placa.

BENDEDORA DI NUMBER A HANJE DEN BRINGAMENTU

WILLEMSTAD -- Ayera recherche a verbalisá e muher J. di 23 aña di edad en relacion cu bendementu di number. E caso a bin para den man di recherche despues qu a resulta qu e muher no a paga un premio na un cumprador. Nan a pleita y e pleitu a bai asina leeuw qu tabatin tiramentu di moketa. Door di esei recherche a bin haña sabi di e bendementu di number.

HINKAMENTU NA MONTAGNE

WILLEMSTAD -- Ayera nochi tabatin un caso di cortamentu na Montagne ora qu e hoben F. di 18 aña di edad a hinka su adversario M. di 14 aña di edad, den su lomba. Nan mester a hiba e victima hospital, mientras qu e agresor a haña un cuarto gratis.

REUNION GENERAL DI AEROCLUB

WILLEMSTAD -- Dia 22 di februari anochi ocho'or lo tin e reunion general anual di Aeroclub Curacao den Club de West. Riba e agenda tin nombramentu di un comision di finanzas y eleccion di directiva.
E actual directiva ta consisti di presidente T.T. Heywood, M.J. Miedema, A. Molenaar, F. D. Chaplin, A. van Haren, J.P. Broere y H. Holewijn y H. Jekel.
Di e directivo no ta bini na consideracion pa re-eleccion e presidente y señores Miedema y van Haren. Señor W.H.A. Quast ta candidato pa forma parti di directiva.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Cu sumo placer nos kier extende nos mas sincero felicitacion pa consul di Venezuela na Corsow, señor Leidenz y su simpatica señora esposa, en relacion cu e hecho di qu awe nan ta cumpli 19 aña di feliz bida matrimonial.
Nos mihor deseonan pa futuro ta acompaña e felicitacion aki.

Atentado contra cas di Malcolm X

New York -- (UPI) -- Polisnan ta busca varios persona qu a benta cuater bom di candela den cas di e lider nacionalista di color Malcolm X, ayera mardugá.
E bomnan, qu a wordu bentá mientras qu e famia tabata drumi, a pega e sala na candela y a causa danjonan ne otro ocho habitacionnan di e cas.
Malcolm X, su esposa y cuater yiu di e matrimonio aki, a hui pa caya mientras qu e bomberonan a paga e candela.
E dirigente di color a sali pa Detroit, na unda e mester a cumpli cu un compromiso. Eu esposa y yiunan a alejá nan mes den cas di amigunan.
Malcolm for di algun tempu pasá ta bisa qu Elijah Muhammad, lider di e Organisacion racista "Musulmannan di color", ta tratando na mantele for di dia qu ela bandoná e sociedad ey mas o menos 1 anja pasa pa crea su mesun organisacionnan, qu igualmente ta extremista.
E caso di e lider di color - tabata objeto di e atentado y ta di e "musulmannan di color", qu nan a duna Malcom, dia qu e tabata un di su lidernan.
E "Musulmannnan di Color" tabata pone juicio pa juicio contra di Malcolm X, quende, segun un orden di tribunalnan, mester desalojá su mes dia 31 di januari.

JOHNSON NO TA PREPARANDO NADA RIBA VIETNAM

WASHINGTON -- UPI -- Nan a informa ayera na Casa Blanca cu no tin nada riba un supuesto declaracion amplio cu lo ta preparando gobierno di presidente Lyndon B. Johnson relativa na e situacion diplomatico y militar di Merca na e crisis di Vietnam.
E corant New York Times a bisa ayera cu nan ta preparando un declaracion amplio pa fiha e actitud di Merca despues di e ataquenan cu a ser realisa siman pasa pa Merca na Vietnam del Norte. Pero e secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, a bisa cu no tin ningun noticia na respecto.
Segun Times, e declaracion lo refleha e presion cu nan ta eherce riba Washington pa defini e condicionnan mediante esunnan cu ta dispuesto na negosha un terminacion di e guerra.



Aki Secretrio di defensa . Robert McNamara ta splica periodistanan den Pentagon na Washington tocante e accionnan di represalia di Merca y Sur Vietnam contra e instalacionnan militar na Nor Vietnam, como vengansa pa tres ataque pa parti di Viet-Cong comunista contra Sur Vietnam algun ora promer. Aki el a splica qu e ataquenan omunista a ser " ordená y planeá for di Hanoi" y el a declara ademas qu e represalia di gobiernonan norteamericano y vietnames ta pa laga e comunistanan sabi qu no tin duda tocante e intencion y forza qu tin tras di e esfuerso pa libera e pais di comunistanan.



E solo brillante africano a yuda modelá e fisonomia di Reina Elisabeth pa e bunita foto aki riba. Nan a saca e foto durante su gira Africano.



Burgemeester Ivan Allen -- meimei -- di Atlanta, aki ta presenta un album cu recortenan periodistana Dr. Martin Luther King durante un banquete di Reconocimiento na honor di e ganador di Premio Nobel 1964, Dr. Martin Luther King. Na e ocasion aki burgemeester Allen a declara qu "durante añanan, historia ta ser formá, y algun homber ta destiná pa ta lidernan di humanidad pa dirigi destinu di mundu. Dr. King ta un di e hombernan escogido aki".

Inscripcion masal di hendenan di color na Selma, Alabama

SELMA - UPI - Mas o menos 1300 hende di color ayera a marcha den direccion di sede di e tribunalnan di e condado di Dallas, sin ningun incidente, y a cumpli cu e tramitenan preliminar pa inscribi nan mes como votante.
E dirigente integracionista Dr. Martin Luther King a califica e hecho como un "demostracion maravilloso".
E comisario di polis Jim Clark quende a sali ayera for di hospital despues qu e tabata interná durante fin di siman pasá pa dolornan di pechu, no a hasi ningun intento di interveni mientras King tabata dirigi e hendenan di color pa oficina di registro y a pone nan forma fila qu a yega te na seis bloque for di e centro di registro.
No obstante, e director di seguridad publica di Selma, Wilson Baker, a pone nan plama un marcha qu na mesun tempu a ser organisá pa ochocien mucha di school di color.
Baker a bisa e reverendo Andy Young, ayudante principal di King qu "boso a viola boso promesa. Boso a bisa qu boso lo no laga e muchanan marcha".
E filanan di e hendenan di color a ser encabesá pa personanan qu ya den pasado a presenta na e oficina di registro y a firma un "boekie di asistencia", qu a permiti nan alcansa un total di prioridad, qu ta permiti nan ta e promernan si tur no alcansa na presenta riba e mesun dia.
Ora qu e oficina a cerra durante e dos oranan reglamentaria pa almuerso, mas qu 300 hende di color a firma e boekie di asistencia y a obtene numero di prioridad pa inscribi den e dianan venidero.
King a bisa qu "nos ta masha satisfecho cu e procedimiento qu ta ser sigui cu e inscripcionnan."
Durante ultimo simannan mas qu 3400 persona a ser arrestá na Selma a consecuencia di e manifestacionnan integracionista.
Ayera no tabatin incidente mientras centenares di hende di color a reuni den misa, y despues di e yegada di King, quende a bini for di Atlanta, nan a marcha riba acerra te na e edificio di tribunalnan.

Merca mester sigui na cabes di mundu den ciencia y tecnologia, segun Johnson

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a bisa Congreso ayera cu el ta sigui duna su apoyo pa Merca sigui na cabes di mundu den campo di Ciencia y Technologia.
Despues di a señala cu nunca e Ciencia den e pais tabata grandi manera na e periodo ora cu e segundo Guerra Mundial tabata cabando, presidente Lyndon B. Johnson a declara:
"Aunke e conocimientunan humano no conoce frontera, ni mester conoce nan, ta un hecho cu e recursonan e estabilidad y e objetivonan politico di nos pais a permiti cu e Ciencia di Merca lo ta di beneficio directo pa henter mundu den un grado excepcional den tempunan moderno".
Johnson a expresa tal conseptonan den e mensahe cu el a manda ayera pa Congreso cu e informe anual di e fundacion nacional di Ciencianan.

Consulta entre Gran Bretana y Merca riba crisis Vietnames

Londres -- (UPI) -- Inglaterra a anuncia qu e ta celebrando consultanan cu Merca respecto Vietnam, pero ne momentonan aki e no ta desea na tuma iniciativa qu lo por ta relaciona cu e crisis.
Respondiente preguntanan parlamentario riba Vietnam, e secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart , a bisa qu "nos politica ta consisti den promove e derecho di Vietnam del Sur pa manejá su propio asuntunan sin intervencion actual di Norte y pa considerá esaki; den estrecha cooperacion cu Gobierno di Merca, cualkier curso di acion qu lo por sirbi como causa di paz.
"Den e cituacion actual lo no ta beneficioso pa Gobierno di su majestad pa tuma un iniciativa propio, pura of prematura".
Stewart a agregá qu, como qu ta natural, ela consulta y lo sigi consulta cu hopi personanan "riba e situacion serio aki".
Ela bisa qu "naturalmente nos deliberacionnan cu Gobierno norteamericano lo sigi y como consecuente no ta posibel pa duna detallenan di e Camara de los Comunes".
Stewart a rechasá un peticion qu a ser formulá pa dos miembro laborista di Parlamento den sentido di qu e situacion actual na Vietnam den e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, lo por wordu trata pa un cierto "amenza pa paz".

ESTRENO DI "LORD JIM"

LONDRES -- UPI -- Mas di 3.000 persona a aplaudisá ayera nochi Reina Isabel II y su mama, prinses Margarita y e casa, Lord Snowdon, ora cu nan a bai e cine Odeon, na e capital aki, pa e funcion real di beneficiencia.
E funcion cu a inclui e estreno di "Lord Jim", un pelicula basa riba e relato homonino di Joseph Conrad, a laga un recaudacion di 36.650 libra esterlina (102.500 dolar) pa e fondo di beneficencia di e teatro y television.
Den e intervalo nan a presenta Reina Peter O' Toole, cu tin e papel protagonico di "Lord Jim", James Mason, Curt Jurgens y Jack Hawkins.

NAT KING COLE MESTER A MURI INEVITABLEMENTE DI CANCER

HOLLYWOOD - UPI - E cancer qu a mata e cantante Nat King Cole den vigor di su bida y na e punto maximo di su fama, tabata plamá rond di su curpa, di acuerdo cu e resultado di un autopsia.
Cole, di47 aña di edad, a muri den su soño ayera den St. John's Hospital banda di Santa Monica. Su casá, Maria Ellington Cole, quende a mantene su condicion berdadera scondí pe y pa mundu, tabata na su cama ora el a muri.
Nan ta bisa qu e dokternan qu a realisa e autopsia a descubri qu e asesino canceroso a plama for di su long robes pa tur e organonan y glandulanan vital di su curpa.

Nan a anuncia poco promer qu Cole -- quende a ser operá pa nan saca un long di dje tres siman pasá -- tabata recuperando "hopi bon".
Siman pasá, su condicion a cambia pa malu. Nan a informa su casá qu e enfermedad a plama sin qu dokternan por a controlele mas, no obstante e operacion y tratamientonan di cobalt qu a ser inicia poco despues di su admision den hospital dia 8 di December ultimo.
Señora Cole "tabata sabi durante varios dia caba qu su casá tabata muriendo", di acuerdo cu un portavoz di e hospital, "pero e no tabata kier a bisele pasobra Nat King Cole tabata mira television constantemente".
Diadomingo pasá señora Cole a bai keiru cu su casá den auto. Poco dia pasá el a bishita su yiunan den nan cas confortable na Santa Monica.
Nan a informa qu e dokternan tabata sabi for di diabierne qu e enfermedad a plama pa su nier y di qu e caso di Cole tabata desesperá.
Un episodio tragico a sosode ayera ora qu e ruman menor di Nat, Ike, a canta algun di su hitnan mas grandi na television na St. Louis, despues qu nan a informele qu su ruman a muri. Ike a canta "Pretend", "Nature Boy" y parti di "Mona Lisa" te ora qu su voz a pega y awa a yena su wowo.
Despues el a declara qu a tumele hopi forza pa por a canta e cancionnan.
Restonan mortal di e cantante lo ser poné den un caha di morto den e misa di St. James y majan su administracion por pasa rindiele tributo.

Su popularidad por ser midi pa e cartanan qu el a haña durante e tempu qu e tabata malu.
Su casá, quende el a casa na 1947, a bisa qu Cole a haña casi mitar milion carta y post kaart di su simpatisadornan.

EXPLOSION DEN FABRICA DI SUCU

NEW ORLEANS -- UPI -- Un explosion a destrui ayera e edificio di 14 piso cu tabata ser ocupa pa American Sugar Refinery. E fabrica di sucu cu tabata funcioná ei nan tabata preso di e candela, y un parti di un di e pisonan a cai.
Un homber a muri y mas o menos 30 trahador a resulta herida, 28 di nan a ser hospitalisá.

Esun cu a muri, un electricien di Nueva Orleans, por a scapa milagrosamente di e explosion pero a muri ora cu el a bini beck pa paga e candela, a pesar di e advertencianan cu otro obreronan a hasi al contrario.
Entre e heridonan tabatin hopi muher, cu tabata forma parti di e 100 obreronan cu tabata traha den un sector di e fabrica, ubica riba rieeu Mississippi, siete kilometer na este di Nueva Orleans. 700 persona ta traha na e fabrica. E bomberonan a subi te na e di 12 piso, pa tira awa riba e di 11, cu a paga candela. E explosion a pasa merdia, durante ora di come. E gerente di e fabrica a bisa cu te ainda nan no sa causa di e explosion.

COMENTARIO DI CASTRO RIBA SU RETORNO PA PRESIDENCIA DI INRA

LA HABANA - UPI - Promer minister Fidel Castro a declara qu e principal razon pa cual atrobe e ta ocupa presidencia di e instituto nacional di reforma agraria -- INRA -- ta pasobra "agricultura ta e base di nos desarrollo ... y ta necesario pa nos concentra tur nos energia fundamental di e nacion riba agricultura, tantu esfuersonan di partido y tambe e esfuersonan di e otro organismonan qu agricultura mester di dje".
Papiando solamente pa prensa local poco despues di a ocupa e carga qu tabata ser ocupa pa Carlos Rafael Rodriguez, Fidel Castro a declara tambe qu tin tres problema relaciona cu divisanan y qu mester ser resolvé: e problema di manteca; di e sacunan di yute y di transporte maritimo".
Castro a bisa qu e problema di e sacunan di yute qu a ser utilisa pa yena sucu aden "ta un mal negoshi pa un pais qu tabatin qu cumpra nan y no por a bende, pasobra e ta afecta nos economia severamente, finanzas y comercio internacional, ora qu un hende ta hasi gastu na dollar sin exporta nada".
El a bisa "qu nos ta spera di resolve e problema di manteca cu zeta vetal -- qu nan ta saca for di palmiche, fruta di palma real -- y nos ta bai tuma tur e medidanan pa utilisa tur palmiche den produccion di oleomargarina, qu ta mihor qu manteca di porco".
Ademas e promer minister a caba cu cualquier mal entendido qu por tabata consecuencia di e hecho di qu el a asumi presidencia di INRA bisando qu "carlos Rafael no ta bai di agricultura pasobra e tin qu sigui yuda mi den un serie di plannan economico qu nos ta bai studia ex tensivamente y cuminsa ehecuta nan".
"Camarada Carlos Rafael ta sigui forma parti di e conseho di ministernan y tambe mi a pidiele pa e traha huntu cu mi den un serie di asuntonan den cual e por ta di ayudo especial".
Castro a bisa qu pa por cumpli cu e programanan qu e tin pensá, ta necesario pa haña cooperacion di mayor parti di e otro ministerionan, inclusive di esun di forzanan arma... ya qu e ayudo qu ehercito ta duna den cosecha di sucu ta masha grandi".
E promer minister a agrega qu el a pidi ministerio di forzanan armá pa traslada comandante Raul Cubelo, pa yudele ehecuta e programanan.
Castro a agrega qu e no tin duda di qu pa proximo dia promer di januari.

Fidel Castro a bisa qu un di su plannan ta pa duplica e cosecha di appelsina, y probablemente triplica esaki, principalmente pa consumo local ya qu mayor parti di e exportacionnan citrica ta loque ta ser produci na isla de Pinos.
Castro a bisa qu un di e razonnan tambe pa aumenta e produccion di frutanan citrica ta pa exporta nan ya qu "hopi pais cu cual nos ta trata no por produci e frutanan manera Alemania, Checoslovaquia, Polonia y Hungria".



(NEA Telephoto)

Aki secretario di Trabao Willard Wirtz, formando parti di un comision especial qu a ser nombrá pa presidente Johnson pa soluciona e welga di haaf na Merca, pa busca un formula satisfactorio pa tantu e trahadornan como e doñonan di trabao.



Dia bo bai Roma, no pone bo auto den zonanan caminda no tin mag di staciona. Sino por sosode cu bo auto loque ta pasando aki nan, ora qu un towtruck di polis ta hisa e auto aki bai cune.

Polisnan a hanja mucha horta na Buenos Aires

BUENOS AIRES - UPI - Polisnan a haña e mucha muher Dora Ester Michinsky, di dos aña di edad , quende dia 3 di e luna aki a ser hortá pa un muher desconocí na e stacion di trein Federico Lacroze. Nan a debolbe e criatura na su mama.
Un comision policial a nota presencia di un muher hoben, mal bistí, na un lugar solitario den e bosquenan di Parlemo, y quende tabatin huntu cune, un criatura identica na esun qu a desaparece, y cual su portret a ser publicá varios biaha den corantnan local.
E muher a ser detené y traslada na un stacion policial, caminda nan a identifiquele como Aurora Valovitz de Gimenez, argentina, di 18 aña di edad, casá pero qu a ser bandoná pa su casá.
Ora nan a interroguele, el a confesa sin ningun dificultad qu el a horta e mucha "pasobra e tabata bunita y el a gustele masha".

Nacionalistanan Tacuara a bolbe causa acto terrorista

Corrientes (Argentina) -- (UPI)-- Elementonan perteneciente ne Organisacion Movimiento Nacionalista Revolucionario TACUARA, a promove un desorden grave ora qu nan a agredí e participantenan na un acto publico, qu a wordu organisá pa partidonan politico local pa repudiá e atentadonan anterior di integrantenan di e banda aki contra habitantenan, institucionnan y comercionan hudiew.
Na fin di e discursonan, varios sujetonan hoben, quendenan a laga sa di ta miembronan di TACUARA gritando, a atacá e multitud cu moketa, schop, piedra, pida palu y otro objetonan qu tabata na nan alcanse.
E agresornan, qu a actua den un forma perfectamente sincornisa, a lesioná varios personanan y provoca algun escenanan di panico, ora qu nan a cuminsa tira cu nan armanan den laira.

BAPOR GRIEGO A PARTI NA DOS

Flushin, Hulanda -- (UPI) -- Un barcu di carga griego di 2065 ton, a pega y parti na dos diabierne anochi banda di e costa hulandes debi na un weer malu. E personanan a bordo a wordu recatá den botonan di salbabida.
E barcu, Spyros Armenakis, propiedad di e compania di bapornan Piraeus, tabatin carbon a bordo qu e tabata hiba di Inglaterra pa e puerto hulandes Terneuzen.
Binti persona, incluyendo esposa di e operador di radio, a bandona e barcu. E captain, Stephanos Bachas, a keda riba e barcu durante di cincu ora prome qu ela haña su mes obliga na bandona e barcu ora qu esaki tabata sink.
Solamente e brug y e dek patras a keda un tiki riba awa, pero nan ta supone qu e tambe lo sink.

Choque entre campesinonan y polisnan na ciudad frances

BREST - UPI - Campesinonan y obreronan Bretones a choca ayera cu polisnan ora nan a tene un manifestacion contra e politica economica di gobierno, durante bishita di presidente Charles de Gaulle na instalacionnan naval atomica den e zona.

E agentenan, cu helmu di herru, a plama como dosmil persona dilanti di e oficina di empleo mientras de Gaulle, fuertemente vigilá, a yega na residencia di e comandante naval despues di un gira door di e gangnan, a prueba di ataque atomico, di e base di submarinonan nuclear qu ta ser construi cerca di Brest.

"Pator cu forza nuclear", asina e manifestantenan tabata grita mientras nan tabata reparti pamfletnan riba cual tabatin scirbi: "Basta di promesa, nos kier placa y libertad sindical".

Na mesun tempu, un orador tabata censura "e abandono di Bretaña pa parti di gobierno".

De Gaulle a yega Brest a bordo di un barremina, despues di a bishita e academia naval nobo na e peninsula di Crozon.

E barcu a mara directamente na e tunel mas leeuw qu ta conduci pa e instalacionnan bao di terra. Despues el a pasa den un caravana di auto te na e prefectura maritima, pa bai den e ciudad.

Polisnan a establece puntonan di vigilancia riba e camindanan pa Brest, pa evita e concentracion di bira numeroso, prohibiendo e paso na campesinonan qu no por a splica nan viahe pa ciudad satisfactoriamente.

Trahadornan di haaf, maestronan y estudiantenan a uni na e yamamentu pa e manifestacion, qu, segun nan a afirma, no a ser realisa contra persona di De Gaulle, sino contra e "abandono" den cual presuntamente gobierno nacional tin Bretaña, qu ta un di e regionnan mas atrasá di Francia for di e punto di vista economico.

E base naval mester ta e haaf principal di e flota di submarinonan frances equipa cu armanan atomica.

E promer di esaki, capaz di hiba 16 proyectil cohete cu carga nuclear, mester drenta den servicio activo meimei di 1969.

E submarinonan ta forma e tercer etapa di e forza nuclear qu ta ser planeá pa De Gaulle, despues di e avionnan jet "Mirage-4", supersonico, y di e programa di proyectilnan terrestre.

Quat a hanja apoyo di consejo

Saigon -- UPI-- E poderoso consejo di Forsanan Arma di Vietnam del Sur a duna awe na publicidad apoyo na e politico bieeu y ex minister di defensa Dr. Fan Huy Quat como promer minister nobo di e nacion.

Quat mester eligi e ministernan pa ocupa tres puesto di e gobierno nobo, fuentenan informa a bisa cu nan ta spera cu e gabinete nobo lo ser duná na conoce despues, posiblemente awe tardi mes.

Qaut cu tabata iraha cerca e emperador Bao Dai y despues tabata candidato na presidente contra di e difuntu Ngo Dinh Diem, a ser nombra den un comunicado oficial cu a ser emití awe mainta pa e Consejo cu ta constitui pa e oficialnan militar di e pais.

COMBATE CONTRA GUERRILLERONAN

BOGOTA - UPI - Cincu morto y cuater herido tabata e saldo qu tabatin despues di un combate entre tropanan di ehercito y e cuadrilla qu ta ser comandá pa e bandidu Efrain Gonzalez, qu ta opera den e terrenonan banda di e departamentonan di Santander y Boyaca.

E hechonan a ser registrá den hurisdiccion di e municipio di Gambita, na 40 kilometer norte di Tunja, capital di Boyaca.

E grupo militar a sufri dos morto, ademas di dos herido.

Fuentenan oficial a indica qu Gonzalez, quende ta ser tené responsabel pa hopi crimen pa cual su captura nan ta ofrece cienmil peso, a ser heridá aparentemente.

PUBLICO A PERDE VILELLA FOR DI BISTA DOS DIA PASA

NUEVA YORK -- UPI -- E gobernador di Puerto Rico, Roberto Sanchez Vilella, a desaparece di bista di publico for di dos dia pasa.

E periodistana cu a trata di hanjé na Nueva York no por a yega te na e gobernador, ni siguiera por a hanja sa ta kiko el tabata hasi.

Joseph Monserrat, director di e oficina local di gobierno di Puerto Rico, a bisa United Press International cu Sanchez Vilella tabata dedice durante henter dia di ayera pa "traha na e preparacion di un discurso cu el lo pronuncia na e caballeronan di Puerto Rico", awe na e ciudad di Chicago.

No obstante, Monserrat a bisa cu ayera el no a weta e gobernador, y cu el no tabata sa unda el ta hospeda ni cual tabata su plannan.

Otro investigacionnan tabata negativo, durante e ultimo aparicion na publico di Sanchez Vilella, nan a anuncia cu e gobernador lo a reuni ayera cu e junta editorial di e corant New York Herald Tribune, pero den e corant nan a informa cu e reunion ei no a tuma lugar nunca.

For di dia cu Sanchez Vilella a yega Nueva York su actividadnan a keda den secreto, loke a resisti cu e actitud cu a asumi na Washington, na unda el a tene entrevistanan.

Circulonan puertorriqueño for di Nueva York a bisa cu e secreto en torno di Sanchez Vilella por ta e temornan di e actividad nan di manifestacionnan nacionalista. No obstante te na e momento aki no tabatin ningun pertubacion durante e aparicionnan publica di e gobernador.

Tripulante di misterioso avion ta ser interroga na Hulanda

AMSTERDAM - UPI - Funcionarionan di Hulanda, Merca y otro paisnan awe ta investigando un misterioso envio di arma, municion y parachute, qu a ser recoge na Praga, y qu na e momentonan aki a ser confiscá pa autoridadnan na Malta.

E hulandesnan a interroga un comerciante norteamericano y e tres aviadornan civil di mesun nacionalidad en relacion cu e cargamento di arma, pero nan no a duna prensa ningun detalle.

E corantnan di Inglaterra mientras tantu ta calcula qu e armanan confisca na Malta tabata destiná pa e rebeldenan na Congo.

"Daily Mail ta bisa qu tur e cos aki ta forma parti di un plan paga laga arma cai na Congo pa e rebeldenan" di parti di e comunistanan, pa yuda e rebeldenan den nan lucha contra gobierno di Moise Tshombe.

E caso tin tur e aspectonan di un conspiracion internacional pasobra den dje tin un suizo, un canadiense, un ingles y cuater norteamericano, tres di nan aviador, complica.

E otro ta un comerciante qu ta biba na Hulanda.

E grupo tabata bula den un avion di carga Superconstellation yen di arma, qu mester a hasi un aterrizahe forzoso na e isla di Malta dia cuater di e luna aki.

Autoridadnan inmediatamente a confisca e avion, nan a ocupa e armanan, municion y parachutenan, pa un balor di 88.000 libra esterlina, qu tabata a bordo.

Nan a kita pasaporte di e aviadornan y a ordena nan pa bai for di Hulanda pa Merca awe nochi.

Tambe nan a boet e capitan piloto Vincent F. Burger y un tal Lucien Picket, quende tabata parse di ta doño di e compania aerea United States Airways qu a huur e avion.

E avion-arsenal aparentemente tabata baiendo di Praga pa Campo Benina, cerca di Bengazi na Libia, Africa del Norte.

Un fuente di polis hulandes a bisa qu e plan tabata pa transporta e armanan a atraves di Libia, Egipto y Sudan pa tira nan pa e rebeldenan comunista di Congo.

E informante oficial a bisa qu e proyecto tabata iniciativa di funcionarionan checo y yugoslavo pero qu e aviadornan qu tabata transporta nan no tabata sabi e destino definitivo di e armanan.

Ademas di e superconstellation, e autoridadnan hulandes tambe a confisca un aparato Argonaut DC4 qu a yega siman pasá Amsterdam.

E DC4 aki tambe a ser di charter pa United States Airways.

PROTESTA DI NICARAGUA NA FRANCIA

MANAGUA - UPI - "La Prensa" a afirma ayera qu gobierno di Nicaragua a protesta na Francia pa violacion di e awanan territorial pa e barcu pesquero frances "Kervel" qu a ser detené pa autoridadnan Nicaraguense.

E minister di guerra, Jose Dolores Garcia, a bisa qu cuater pesquero norteamericano tambe a viola e awanan territorial di e pais.

E embahador di Francia, Ray mond Pons, ayera a bishita cancilleria pa pone su mes na altura di e situacion di tripulacion di e pesquero frances.

Capitan Berre, patron di e barcu, a declara qu nan a detenele 25 milla for di costa, pero ministerio di guerra a bisa qu nan a sorprendiele den e limite di tres milla.

Manifestacion di estudiante na Bulgaria contra di Merca

SOFIA -- UPI -- Mas o menos 300 estudiante asiatico, latinoamericano y bulgaros a bringa ayera cu polisnan ora cu nan tabata realisa un manifestacion violento anti-norteamericano contra di e delegacion di Merca.

E manifestantenan, cu tabata protesta contra di e incursionnan aerea di represalia EE.UU. na Norvietnam, a kibra varios bentanan di e edificio di e legacion.

E grupo a bringa contra di mas o menos 100 polis bulgaro cu a trata di drenta e edificio aunke nan no a logra di drenta. E manifestantenan tabatin cartonnan cu letternan, "Abao cu e belicistanan di Merca", y "Johnson, asesino".

Funcionarionan bulgaro a bisa cu varios polis a resulta herida levemente den e bringamentu y cu nan a pone orden den 35 minuut.

Un portavoz di e legacion di Merca a bisa cu e proteccion policial tabata "inadecuado" y a agrega cu e encargado di negoshinan, Richard E. Johnson, a bini na e ministerio di relacionnan exterior y a formula un protesta energica.

E legacion tabatin noticianan di cu nan tabata prepara e manifestacion y a pidi e ministerio di RR.EE. e proteccion debido.

E manifestacion tabata na mes momentu cu e reunion cu e estudintenan tabata celebra den un salon deportivo y hopi di nan a abandone pa uni nan mes na e grupo cu tabata marcha pa e legacion di EE.UU.

Yamamentu di promer minister Japones

Kuala Lumpur, Malasia --UPI-- E promer minister, Tengku Abdul Rahman, a declara cu el lo acepta cualke gestion nobo japones pa media den e disputa di Indonesia y Malasia.

Na momentu cu e hefe di gobierno tabata hasi e declaracion aki tabata yegando Singapur unidadnan di otro 1.000 solda britanico pa wanta e concentracion di e indonesionan na Borneo y e provocacionnan di e indonesianan a lo largo di e costa Malaya.

Rahman a refiri na e noticia di cu e gobierno japones ta eligiendo un enviado espacial cu e objeto di determina si ta existi algun speransa di hasi negociacionnan nobo den e disputa riba e destino di Borneo septentrional.

GOBIERNO CENTRAL A CABA CU MENTIRA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD - Durante e programa di television di servicio informativo di gobierno Central ayera nochi na Tele Curacao, señor Boy Rozendaal y adjunct inspecteur Jan Droog a mustra cu argumentonan fundá qu minister president Jonckheer tabatin razon di loque el a declara den Staten siman pasá y a proba cu Bestuurscollege ta gaña cu cara secu den nan programa di television diasabra anochi.

Tres punto basico a ser tratá den e programma di ayera nochi qu ta e carta di Gezaghebber pa minister president den cual e ta mustra qu decisionnan vital: no ta ser tumá pa Bestuurscollege; e Witboek III di Bestuurscollege, cual a ser usá pa señor Rozendal pa proba qu Pietje van der Hoeven a gaña barbaramente diasabra anochi; y di tres e asunto di enseñansa riba Corsow.

Diasabra anochi Pietje van der Hoeven a declara di un manera denigrante qu minister president Jonckheer a gaña siman pasá den Staten ora ela referina e carta qu Gezaghebber Gorsira a scirbiele dia 18 di september di aña pasá, y den cual Gezaghebber a expresa su preocupacion pa e FALTA di medidanan qu Bestuurscollege ta keda sin tuma pa garantisá continuacion di bon gobierno.

Kiko minister president a bisa en realidad den Staten? EL a declara qu den e actual Bestuurscollege di Partido Nacional tin un tendencia di falta di tuma decisionnan necesario y qu medidanan qu nan mester tuma na interes di e isla, pa garantisá un bon gobierno, no ta ser tumá.

Minister president Jonckheer tabata sabi riba kiko e tabata papia y a respalda su declaracion cu entre otro e carta di Gezaghebber Gorsira.

Ayera nochi señor Rozendal no a trece solamente e carta di Gezaghebber Gorsira -- mescos qu Pietje van der Hoeven -- sino a trese henter e correspondencia di e hefe di Obras Publicas y qu tabata e causa pa cual Gezaghebber a scirbi e carta pa minister president.

Den e correspondencia aki ta resalta claramente qu hopi tempu prome qu 18 di september, e hefe di DOW tabata hala atencion di Bestuurscollege di qu nan mester tuma medida pa percura pa trabao pa e trahadornan y placa pa paga nan.

For di e informacionnan qu señor Rozendal a duna ayera nochi a sali claramente qu minister president a hasi solamente mencion di hechonan y situacionnan real.

Cu e Witboek III den su man, señor Rozendal despues a rechaza e mentiranan qu Pietje a para conta diasabra anochi na television y sacando e informacionnan necesario for di e propio Witboek, el a mustra qu Bestuurscollege ta gaña ora qu nan a acusa gobierno central di falta di cooperacion pa fia nan placa pa tapa nan falta di incapacidad pa goberna un isla di un manera correcto.

Di su parti adjunct inspecteur Jan Droog a bini documentá cu portretnan qu el a saca for di diferente localnan qu ta actualmente bashi y asina el a yega na un total di no 26 manera minister president a declara den Staten, sino den e paar di dianan qu a pasa despues, el a descubri cuater local mas, pa yega na un total di 30 local bashi, mientras qu ainda falta algun school qu mester raporta si nan tambe no tin local bashi.

Adjunct inspector di enseñansa señor Droog a mustra qu esaki ta sosode mientras qu Bestuurscollege ta pretende qu no tin lugar pa pone muchanan qu mester bai school.

Tambe el a señala con na varios school qu tin local bashi, toch tini klasnan cu cincuenta y pico mucha den dje. E adjunct inspecteur a censura e politica di prop un cantidad di mucha den un klas y tambe esun di qu un maestro tin qu para na mes momento dilanti di dos diferente klas. El a mustra qu di e dos klasnan ta haña e atencion necesario. Finalisando señor Droog a bisa qu e politica qu ta ser hibá actualmente en cuanto nos enseñansa no ta algu qu lo refleha inmediatamente, pero qu indudablemente den futuro Corsow su hubentud lo mester paga e prijs di e mal politica qu actualmente ta ser sigui pa loque ta enseñansa riba e isla aki.

Nos lo kier recomenda tur nos lectornan pa scucha e programa di awe nochi mitar di ocho, caminda na papiamentu e acusacionnan di van der Hoeven lo mester desbarata un biaha mas. Ayera nochi e contesta na van der Hoeven a bini na Hulandes pa via qu esaki ta e lenga qu van der Hoeven a usa durante su actuacion na television diasabra anochi.

Triunfo pa Brazil y Estrella

(Di nos redactor deportivo)
Dialuna anochi ariba cancha di Brazil dos partido di e campeonato di volleyball a tuma luga. Esun di promer tabata entre e equiponan femenino clase B di La Fama y Brazil. Den dos game sigi Brazil a resulta victorioso cu e scorenan di 15-11 y 15-13.

Partido number dos tabata entre e equiponan masculino clase B di Estrella y Peps' Cola. Cu un triunfo den tres game obteni e quinteto di Estrella a tuma un stap mas den e direccion di conkista e titulo di campeon den e division masculino clase B, titulo cu practicamente ta den nan poder caba.

E promer game a worde gana door di Estrella cu score di 15 pa 7 pero Pepsi Cola a reacciona ganando e segundo game 15 pa 4 treciendo asina un empaté.
E tercer y decisivo game a caba cu score di 15-11 den favor di Estrella loke a duna nan e triunfo 2 pa 1.

OBJECIONNAN CONTRA CATOLICISMO

Londen. - Un coleccion hopi comenta di ensayonan di prominente catolìconan Roma di Inglaterra titula "Objecionnan contra catolicismo Romano", lo worde edita na Italia, asina a worde participa na Londen. Den e obra aki nan ta critica diferente aspecto di iglesia catolica. Asina por ehemplo arzobispo Roberts, un pader Jezuita, ta expresa ovjecionnan - contra e actitud di iglesia contra limitacion di nacementu.

Segun e editor Londinense practicamente tur libreria nan na Roma a ninga di bende e edicion ingles. E editora Italiano Feltrinelli, cu a publica e obra teatral di Hochuts "De plaatsbekleder" na Italia, awor quier edita e buki.

Regalonan pa celebracion di Carnaval

ORANJESTAD, 16 Feb. Diadomingo anochi ultimo senjorita Imelda Croes, a worde corona como reina di Connie Frances Fan Club. E coronacion a worde haci door di senjor Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V.

Senjor Wever a entrega senjorita Croes dos pasashi ida y vuelta pa Colombia, mientras cu e dos runner up cada uno a hanja un pasashi pa Colombia. Tambe senjor Wever a participa cu e anja aki La Esperanza N.V. ta bolbe regala un suma di cinco cien florin na comite central di Carnaval 1965 pa yuda den e celebracion general di Carnaval di Aruba.

POSTSLUITINGEN

Anguilla --. Antigua -- Argentina 15.30. Bolivia 15.30 Bonaire 15.30. Brazilie 15.30 Br. Guiana 15.30 Canada 15.30 Chile 15.30 Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 Curacao 8.00 15.30 ElSalvador 15.30 Guatemala 15.30 Honduras 15.30 Mexico 15.30

U.S.A.
Miami Fla (2) 10.00 New York 15.30 Nicaragua 15.30 Panama 15.30 Paraguay 15.30 Suriname 15.30 Trinidad 15.30 Uruguay 15.30 Venezuela 15.30

Stewart ta duda qu Vietnam lo bira otro guerra Coreano

Londres -- (UPI)-- E secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart, a bisa ayera nochi qu e tabata duda di qu e crisis di Vietnam lo-a convirti su mes den un otro Corea.

Den un entrevista na television cu British Broadcasting - Corporation (BBC) Stewart un biaha mas a ripiti qu Gobierno Laborista tabata apoyá e politica di Merca na Vietnam.

E canciller a bisa qu "mi ta kere qu, for di tempu esun di Corea, henter humanidad a sinja hopi riba e peliger di extendé e conflictonan ey".

Ora qu nan a puntrele di qu tabata existi " e riesgo di qu Vietnam lo por a convirti su mes den un otro Corea, cu e fortsanan norteamericanonan enfrentando e chino of rusonan directamente, Stewart a contestá.

Mi no ta kere qu tin hopi peliger di qu esey lo pasa".

Stewart a bisa qu Inglaterra "ta kere qu e actitud qu a ser tumá (pa Merca) tabata inevitable ante e situacion militar existente. Mi ta kere qu nos objetivonan mester ta mesun cos; establecimiento di un paz justo y durable den e parti di mundu aki".

BON INFORMACION
TA GARANTIZA
PROGRESO DI CORSOU

La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.V.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Dirección: W.I. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3.25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086.

Diamars 16 di februari 1965.



PAGINA DEPORTIVO



PRESENTA PA SHELL



BUURT CENTRUM SANTA MARIA A CELEBRA PROME LUSTRO



Presidente di Buurt Centrum Santa Maria, Broeder Flavianus den compania di e secretario K. van Eps.

Durante ultimo siman tabatin celebracion di e prome lustro di Buurt Centrum Santa Maria.
Un siman di gran actividadnan riba terreno di deporte y recreacion, pa cual tabatin gran interes e trabao sublime, cu e ultimo cincu anjanan bao di direccion stimulante di broeder Flavianus, cu cooperacion di miembronan y ayudantenan a worde funda, a ser serra na un manera exitoso.

Riba terreno di deporte e lustro aki a worde celebra cu diferente encuentronan entre e cincu buurtcentrumnan Santa Maria, Santa Rosa, Boca St. Michiel, Groot Kwartier y Steenrijk, di cual Buurt Centrum Steenrijk a podera di mas tantu copa.

Diadomingo merdia tabatin final di tur e actividadnan cu un partido di beiboi entre Armendaris y Cas Cora Lions, cual a worde gana pa Lions cu score di 12-3.

Obheto di Buurt Centrumnan:

Cincu anja pasa riba iniciativa di Jeugdcentrale Curacao cu e tempu ei a celebra su 25 anjanan di existencia, a tuma e iniciativa pa yega na un acuerdo pa funda buurtcentrum nan cu e obheto pa medio di actividadnan deportivo y recreacion di kita e hobennan for di riba caya.

Broeder Flavianus cabes di school na Santa Maria, a hanja e orden den su man pa hasi e prome buurtcentrum un exito. Y esei--asina a sosode durante e ultimo cincu anjanan el a hasiele cu exitom di manera cu diadomingo e por sali cu un curazon contento pa Hulanda pa aya goza di un vacacion bon mereci.

Door di su resistencia estimulante como trahador, y tambe pa medio di su manera contentu di trata cu hende, el a hasi di e direcitva cu ta asistiele un unidad, cu tur dos ta responsabel pa e exito cu a worde logra.

Cu e exito cu den periodo corticu a worde logra na Santa Maria, otro buurtcentrumnan por a sigi y tambe tabata basenan pa por sigi expande e trabao hubenil mas aleeuw den buurtcentrumnan. Actualmente buurtcentrum Willebrordus ta den construccion.

Estimacion:

Durante e reunion di e directiva den fiesta huntu cu otro miembronan di e buurtcentrumnan invita y di e organisacionnan cooperador di J.C.C. y J.S.C. broeder Flavianus y su miembronan tabata por, cu hopi palabra saca for di curazon, cual a worde hasi pa Pater Terpstra, cu corticu pero den otro a bisa cu "for di nada algu a nace", y Broeder Max, presidente di e buurtcentrumnan en union, cu a acentua e cerru di dificultadnan mester a worde vence y cuantu tempu liber e miembro nan mester a ofrece pa e exito, gran trabao pa hubentud.

E reunion aki a worde sigi cu demostracionnan di judo y hisamentu di peso pa miembronan di e buurtcentrumnan, mientras e damitanan a acentua e bon obra di ofrece nan ayudo como damanan waitress.

CRECEMENTU Y FLORECI - MENTU :

Cincu anja pasa di diferente manera a worde cuminsa bao di un afdak riba terreno di e school y algun iokaal di e school bieu di soeurnan cual a worde ofrece gustosamente pa e obheto aki.

Tur deportenan di terreno, futbol y baseball (armendaris tabata worde di train, mientras cu dos biaha pa siman fiestanan chikitu tabata worde organisa, cua tabata atrae mas o menos 120 persona, cu por a diberti nan mes cu domino, dam , pingpong, ajedrez carta o miramentu di peliculanan.

Un anja despues tres di e anochinan cu a parce di tabata un exito grandi por a ser tene.

Directiva no tabata ketu. Poco pero sigur e facilidadnan por a worde expande. Diferente cursonan a worde cuminsa, entre otro curso radial, algemene ontwikkeling, cursonan di bida pa casanan y comprometidonan, cursonan di formacion pa hobentud, na cual dokternan, partteranan trahadornan social a duna nan cooperacion.

E ejercimentu di deporte a worde expande cu judo-hisamentu di peso gymnastiek y volleyball y hobby departamentu di volleyball pa mucha muher.

Dos lokaai mas a bini na nan disposicion pa e anochinan di fiesta. Dentro poco tempo io cuminsa un curso di cushina y cosementu, mientras nan ta preparando pa lanta un steelband. Buurt Centrum Santa Maria ta crece y florece.

Semenalmente aki mas o menos 400 persona ta bishita e lugar aki.

INTERES:

E siman di hubileo, den cuai numeroso encuentronan deportivo y fiestanan a worde tene a bira un exito y den tur e actividadnan a hala gran interes. E encuentronan di Volleyball cu a worde tene diadomingo, sigi pa demostracionnan di judo y tiramentu a atrae un enorme cantidad di hende y e punto principal tabata e manera deportico cu cual e encuentronan a desarolla.

Den Damas tabata e grupo di Santa Rosa y den caballeros e team di Steenrijk ganador.

Competencia di pingpong a worde ganapa Steenrijk, cu den final a derrota Santa Maria. Aquiles Servania a marca e gol di victoria den categoria junior contra Groot Kwartier.loke tabata e unico gol di e partido.

E encuentro señor entre Santa Maria Boys y Santa Rosa a termina den un victoria di 3-2 pa e ultimonan. Finales di dominio cual a worde hunga diasabra a worde presencia pa hopi hende y tabatin un desarollo realmente interesante .

Mitar di diesdos e partido a worde suspende cu anotacion di 3-3, pero Boca St. Miciel ta gana Santa Maria pa punto, y tambe ta gana e copa. Como fase final di tur e eventonan deportivo ayera merdia tabatin un encuentro di baseball entre Armendaris y Cas Cora Lions. Lions a gana e duelo cu score di 12-3/

Pitcher ganador tabata Th. Francis y e perdedor R. Nowells.

Mihor bateador pa Lions tabata Hubert Sanchez cu cuater hit den cincu turno y pa Armendaris J. Quinn cu dos cu dos hit den tres turno.

Secretario K. van Eps a entrega e Copa. Nos ta desea broeder Flavianus y su miembronan di directiva activa, señores K van Eps, T. Rozier, D. Isenia, C. Maduro, J. van Rens.
I.A. Martis y avisor espiritual pater Corveleyn hopi exito den futuro pa e hobennan di Santa Maria.
Ariba pa segundo iustro.

APACHES vs CIENFUEGOS

WILLEMSTAD -- Awe nochi den stadion di Rif lo tin un interesante partido di beisbol entre e muchanan di Cienfuegos y Apache.

Di e uitimo wega cu tabatin Apaches a logra impone nan mes riba e muchanan di rif Blue Hawks y tambe a logra nan prome victoria di e play-off cu actual mente ta tumando lugar.

Cienfuegos ainda tin un chens pa logra gana e play-off, mescos tambe Blue Hawks. Pero e mihor posibilidad ta den man di Ponce cu ainda ta na cabes cu solamente un derrota den cuater wega. Si Cienfuegos gana Apache awe nochi y diahuebs - anochi e muchanan di Rif, Blue Haws logra impone nan mes riba e leonnan di Ponce anto lo surgi un triple empate na prome lugar.

Actualmente e equiponan ta posiciona di siguiente manera. Ponce 3 gana y 1 perdi.

Blue Hawks y Cienfuegos na segundo lugar cu dos gana y dos perdi y Apache na ultimo puesto cu un victoria y tres derrota.

Tur amante di beisbol ta keda cordialmente invita pa presencia e partido aki.

DE KONING Y BARBER A TABLA

WILLEMSTAD--Diadomingo atardi den un partido di futbol na Barber e muchanan di Jandoret, De Koning a enfrenta un equipo di Barber, cu a hiba e nomber di Centro Barber.

De Koning tabatin un bon wega durante e prome periodo, y nan ta anota tres gol pa bai dilanti cu anotacion di 3-0 na final di e parti inicial.

Pero despues di sosiego e muchanan di Barber a uni nan forsa y no tabata dispuesto pa permiti e muchanan di Jandoret bai cu un victoria y ta marca tres gol pa empata e partido.

E golnan di De Koning a worde marca pa Jopi Gijsbertha, Rudy Allee y Eddy Baker.

DOS PARTIDO PA COPA LIBERTADORES

LIMA -- UPI -- Oficialmente a keda programma e dos partidonan di e campeonato di campeonnan di futbol, pa copa "Libertadores de America" cu e equipo iocal Universitario de Deportes lo sostene aki.

Contra Santos de Brasil diabierne dia 19 y despues contra Universidad de Chile dialuna dia 22.

Santos lo yega awe procedente di Santiago despues di a vence Universidad di Chile cu score di 5-1 diasabra ultimo.

E encuentro cu e campeon peruano a desperta extraordinario interes. E conhunto local ya pa dos siman ta hasiendo entrenamentunan pa e partidonan.



Juanito e ladron chikitunan ei a pone bista riba bo dadernan. Ta mihor bo lagami protegabo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j; Rialto: 8.00 p.m. "Cry Of Battle" 18 j; Principal: 8.00 p.m. "Reach for Glory" 18 j; Aurora: 8.00 p.m. "Tanze mit mir in den Morgen" 18 j; Savaneta: 8.00 p.m. "Teresa de Jesus" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Lassie
07.30 Papiamento Sportsnewscast
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Naked City
08.45 English Newscast
09.00 The Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria
07.30 Noticia Internacional
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional

09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia na Espanol.
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero De Vida
09.15 Joyas Del Hogar
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.00 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Children's Gospel Hour
05.00 E ora Aventuroso
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.34 El Pan De Vida

06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht.
06.30 World News
06.45 Light and Life Hour
07.15 Off The Record
07.30 Organ Memories
07.45 Miracles
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana

06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na turnos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Dia 15 di Febr. a cumpli 67 anja di felix exitencia, Señor Ovito Geerman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Wilhelmina Geerman, 5 juinan, Nemensio, Dama, Fidel, di su estimada jui Kina Geerman y Theolindo Bermudez na Punto Fijo Venezuela, dos suegronan Urbano Bermudez y Maximina Geerman, y di su 22 nietonan.

Familia Croes, Boekhoudt y Luidens ta manda un felicitacion especial na e dos hobencitanan esta Little Miss Aruba hobencita Gina Bota y su Runner Up hobencita Helen Maria Dijkhoff.

Hopi felicitacion tambe ta bay awe pa Srta. Margaritha Quijada, kende ta cumpli 18 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Julio Quijada, mama Cornelia Quijada y di tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, y especialmente di su ruman chikito Jeanette Quijada.

Pedro M. Bermudez presidente Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)
Den su reunion general teni diavierna anochi den Noord Social Club, e activo club di Noord Jong Aruba a eligi un directiva nobo. E president saliente A. Zievinger no tabata reeligible y na su luga a worde eligi Pedro M. Perez. A keda reeligi den e directiva Antero Gil, Santurnino Gil, Dominico Perez, Pedro Tromp, Victoriano Bermudez y Frans Figaroa, mientras cu caranan nobo den e directiva ta Luis Giel y Bernardo Maduro.

Den e dianan aki e directiva lo reparti e puestonan.

Historia di un Secretaria

E no a keda sin ripara cu riba e cara di su futuro cunja tabata tin un trek di energia y orgullo. Kizas e ta e unico muhe cu por haci Axel bira un homber di valor. "Y con e asuntonan ta?" e ta puntra despues di un rato. "Mi no por a comprende mucho cos di loke bo a skirbi. "Tur cos ta extraordinariamente bon," Axel ta contesta convenci. "Mayan mainta mi ta duna abo cu papa resultado di mi biahe. Mi tin tur mi papelnan den mi maleta." Stefan ta admiti cu su cabes. E tabata sa masha bon cu Axel no a haci mucho cos, durante su estadia na Merca. Pero sinembargo e ta haya cu su ruman tabata tin suerte cu e viahe aki. El a trece algo mas mihor cu papelnan di negoshi cu sin é, toch por a worde realizá. Ela treco un mucha muhe, cu e famia tabata spera asina tanto.

E cashi panja chikito tabata hancho habri. No tabata tin mucho cos aden, pero toch algun di nan masha bunita mes. Tabata tin por ehemplo dos suit masha nechi di bon tela, varios bisti di cocktail, bisti deportivo y algun blusa cu saya mas. Pero parce cu e biaha aki Barbara no por haya nada bon pa e bisti.

Cu un cara será y un poco nervioso e ta bolbe rondia den su panjanan. For di e dia cu ela haya e trabau nobo e por a cumpra varios bon bisti, pero parce cu pa awe nochi e no por haya un adecuado. Ta kiko e mester bisti, ora cu su hefe ta sperá na su cas, mientras cu tin varios hende bon bisti na e fiesta? "Barbara bo mester haci lihe. Ta och'or y mey cabal", su mama ta bisa. Barbara no ta contesta, pero di biahe e ta tuma un decision. E lo bisti un saya small preto, cu un blusa blanco. E ta un poco sencillo pero toch elegante. E ta corre skeiru su cabey, dreche un poco cu su man... y clá. Nunca e mester preocupa mucho cu su cabey. Di su mes e tin krul den dje. Despues e ta coy e poeiroe pasé riba su cara y ta lanta para. E ta clá. Ora cu el a baha abou, su mama ta hiza su cejasjasnan. "Pero mi jiu. E blusa nobo bo a bisti? Pero e ta mucho elegante. Bo mester a keda cu e mesun bisti cu bo tabata tin bisti awor ey." "Pero mamie, ta kiko bo ta kere! Nan tin un fiesta awe nochi. No ta pasa pa mi bay bisti cu mi panja di trabau, mientrey di tur e otro hendenan elegantemente bisti." Pero bo no ta bay traha anto na su cas?", e pregunta aki a zona un poco rabia. "Natural," Barbara ta contesta. "Pero toch tin un diferencia, ora cu mi ta bay traha na kantoor y ora cu mi bay traha na su cas. Y pakiko mi no por bisti e bloesa aki? Ta kiko particular tin na dje? "E costa mas cu dies florin," sra. Gronau ta contesta. "Un motibo mas pa e haya bistié," su tata ta interveni. "Dune e placer ey no! Y ademas mi no ta mira pakiko nos yiu muhe mester cana manera un maria porco sushi. Miré bon! E no por keda atras di tur e damasnan elegante cu lo bishita Bratt su villa." Bisando esaki e ta kinipi wowo cu su jiu. "Bo ta bunita bisti, mi jiu. Nan lo kibra nan garganta pa mirabo." "Oh, pero mi no tin nada di haci cu esey", Barbara ta contesta. "Ta un rato so mi ta keda. Stefan lo dictami algun carta, y asina cu mi caba mi tabolbe mesora. "Ken ta trace bo, e chauffeur?", su mama ta puntra mientras e ta drey mira pafó.

"Naturalmente," su esposo ta contesta. "Esey ta masha natural. Y mi por imaginami, cu e ta pone Barbara un poco confuus. Pero ya, e tin e trabou ey caba. Pesey no ta imposibel cu cualkier dia e lo bin cay den bon circulo." "Bo kier meen den e circulo caminda e hendenan tin villa grandi y ta poseé avionnan privá?" Energicamente Sra. Gronau ta drechando cuminda dilanti stoof. Sr. Gronau no a haya chens pa splica loke e kier meen exactamente, pasobra na e mesun momento ey un hende a toca na e porta. Tabata tin binti pa 9'or. Alviá Barbara ta cana bay na e porta.

Pafó Klaus ta wardando, e chauffeur di famia Bratt, bisti cu un uniform preto y cu un sonrisa cortés riba su cara. "Bon nochi Srta. Gronau. Bo ta clá?" "Si, mi ta bin mesora, Klaus. Mi ta bay avisa mi mayornan un rato." Atrobe ela a bay paden bek, keda pará na e porta di cushina y ta bisa: "Okay, te oro." Y despues e ta sali bay. Su mayornan a bin para na e porta mira con nan jiu ta subi den e auto. Nan ta mira con e chauffeur a baha y habri e porta pé, con agradecido nan jiu ta sonrei y despues e ta cay sinta den e auto. Papa Gronau ta sonrei. "Barbara ta actua masha bon. Masha natural, manera cu semper e sa hayé den e cosnan ey." Despues e auto ta start bay casi sin ruido. Preocupá su mama ta sacudi su cabes y ta bay paden bek. "Mi no por yuda Leo, pero mi no ta gusta e cosnan ey. For di cuminzamento mi tabata contra di e trabou nobo cu Barbara lo haya." "Esey si ta colmo!" Di asombro su esposo ta saca e pipa foy su boca. "Ta ki sorto di mama bo ta? E trabou y tur e otro cosnan ta un honor pa Barbara...y na lugar di keda orgulloso di bo jiu....Pensa bon, con leeuw el a yega caba. Ora cu mi pensa bek na e tempu cu nos dos tabata joven......" "Si, su senjora ta contesta seco, "Dia cu nos tabata asina bjeeuw, nos no tabata cumpra bloesa di dies florin, y ningun chauffeur den uniform no ta bin busca nos. Pero si bo puntrami Leo, mi contesta ta: Mi no ta kere cu lo resulta algo bon di tur e cosnan ey. Dios sa, con e asunto aki lo termina. Mi tin un mal presentimiento y nunca ei a ganjami."

"Pero Elisabeth, Bo mester usa bo cabes. Hende mester bay cu su tempo. Y esey ta cambia numa.

"Si, por ta," e ta contesta. "Mi ta sigur cu tempo ta cambia, pero semper lo keda existi hende pober y hende rico. Esey si lo no cambia nunca, y kizas ta asina mester ta. Y esun cu lubida esey, lo haya duele despues.

E villa di famia Bratt tabata brilla di tanto lus festivo. E portanan tabata hancho habri.

Riba e terazanan tin diferente lus di color, cu ta hacie masha bunita. Tur e hendenan tabata combersando masha animá. Varios sirviente bisti den uniform blanco ta carga bebida y bloki ijs. Tur cos tabata drecha masha bunita, casi comparabel cu den un hotel primera clase. Tabata tin dos orkesta chikito, un paden y e otro pafó di e cas. E orkesta pafo a cuminza toca musica masha animá. E invitadonan tur ta bisti masha elegante, ta cuminda otro, papia y hari huntu, bebe y ta keda mira ken mas ta drenta. Cada rato ta jega mas y mas hende. Constantemente e chauffeur ta trece mas hende. Y e anochi ey tabata tin un bunita tempo, sin strea, e cielo blauw y un aire fresco.

Esaki tabata e fiesta anual di Sra. Viola y semper e tabata tin exito. Barbara ta sintié un poco confuso den tur e hendenan ey.

Ademas Klaus a para e auto net tras di un otro cu a caba di jega. E ta corre subi e trapi. Banda e damasnan elegante bisti cu hopi brillante. E no kier hiza su cara mes. E porta habri den cual e mester pasa parce un monstruo enorme. Barbara ta sigui cana.

E ta contento cu ningun hende no a ripara con sencillo su panjanan ta. Ora cu el a yega ariba, Stefan Bratt a bin contra cu né. E tabata pará un tiki alehá di e otro hendenan, y ta parce cu e

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/8
ACF Ind.	80 1/4
Allied Chemical	54 7/8
Allis Chalmers	24 1/2
Aluminium Co.	63 3/4
Amerade	79 5/8
Am. Can.	43
Am. Foreign POwer	18 1/4
Am. Metal	47 1/8
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	21 7/8
Am. Tel. and Tel.	67
Am. Smelting	55
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda Copper	58 1/4
Armour	49 3/8
Atlantic Refinery	61 1/8
Atl. Castl.	70 5/8
Balt Ohio	36 1/2
Bell. Int.	9 1/4
Bendix Aviation	47 1/2
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	31 1/4
Boeing Airplane	69 1/4
Canadian Pacific	61 7/8
Caterpillar	42 1/8
Case (J.I.)	18 3/8
Cerro de Pasco	39
Chesapeake & Ohio	71 1/2
Chrysler	54 3/4
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	95 1/4
Cons. Elec. Ind.	31
Cong. Nan.	18 1/8
Continental Can.	51 3/4
Continental Steel	40 3/8
Corn Products	55 1/4
Crown Zellerbach	55 1/4
Curtiss Wright	19 1/4
Det. Edis	38 1/8
Douglas Aircraft	36 7/8
Dupont Nemours	256
Eastman Airlines	55 3/4
Eastman Kodak	150
Firestone	44
Western Bancorp	36 3/4
Ford Motor	53 5/8
General Electric	96 1/8
General Foods	83
General Motors	98 1/2
Gillette	33
Glidden Co.	54 3/4
Goodrich	59 3/8
Goodyear	48
Grace	59 1/4
Greyhound	26
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay. M.	76
Hupp	5 7/8
I.B.M.	433
Insp. Cop.	38 3/4
Int. Harvester	78 3/4
Int. Nickel	79 3/4
Int. Tel. and Tel.	60 1/8
Johns Manville	58 5/8
Jones and Laughlin	68
Kan. City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	101 3/8
K.L.M.	22 1/8
Koppers	59
Kroger Co.	39 1/4
Lehman Corp.	31
Lockheed Aircraft	42 5/8
Loew's Inc.	16 1/2
Lonestar Cement	21 1/4
Mont Ward	38 1/4
Monsanto	87
Nat Acme	69
Nat. Cash. Regist	78 7/8
New York Central	50 3/8
Nat. Distillers	28 3/4
National Lead	79
No. Am. Aviation	52 3/b
Olin Mathieson	43.3/4
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec/	35 1/2
Pan. Am. Airways	29 3/4
Paramount Pictures	50 3/4
Penn Railroad	39 5/8
Phillips	56 1/4
Public Service E.G.	42 3/8
R.C.A.	31 1/8
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	39
Royal Dutch	47 1/2
Sears Roebuck	126 1/2
Servel	4 7/8
Sinclair Oil	54
Shell Oil	58 5/8
Socony Mobil Oil	83 1/4
South Co.	69 3/8
South Rail	58
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	70 1/2
Standard Oil of Ind.	42 5/8
Standard Oil of N.J.	81 5/8
Standard Brands	79 5/8
Stbne Webster	65 3/8
Studebaker	7 1/4
Swift & Co.	62 1/2
Texaco	79

Texas Gulf Sulphur	66 1/2
Texas Instruments	97 1/4
Textron Ing.	55 3/4
Timken Roller Bearing	88 1/2
Twentieth Century Fox.	27 1/4
Union Carbide & Carbon	131 3/4
Union Pacific	41
United Aircraft	64
United Airlines	64 1/2
United Fruit	17 1/2
United Gas Corp.	36 5/8
United Steel	51 3/8
United Gypsum	81 3/4
U.S. Rubber	65 1/2
U.S. Smelting	122 1/4
Warner Bros	18 7/8
Westingh. Air Brake	39 3/4
Westingh. Electric.	45 3/4
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	
Fund of Funds	$ 14,91
Ark la Gas	43 1/8
Brit. Am. Oil	33 7/8
Brit. Petr.	7 7/16
Creole Petr.	44
Electron Spl.	20
Espey Mfg.	16 3/8
Giant Yell	11 5/8
Husky Oil	31 3/8
Norf So. Ry.	7
SBD W. Air	5
Seeman Br.	76 5/8
Syntex	9 7/8
Fidelity Capital	$11.92
Fidelity Fund	$ 17,93
Fidelity Trend	$ 19,52
Puritan Fund	$ 9,82
Ned. 4 1/4 '59	93 3/8
Ned. 3 '47	82 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 5/8
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96 1/4
Ned. Ant. '60 5 pct.	91
A'dam Rubber	110 3/8
H.V.A.	146 7/8
A.K.U.	528 5/8
Bergh. Jurgens	250 1/2
Calve	970
Gelder	142
Hoogovens	551 1/2
Muller	334 3/4
Philips	154.60
Unilever	135.30
Wilton	196 3/4
Billiton	445
Kon. Olie	162.80
K.L.M.	78.10
Expl. Mij Scheveningen	210
K.N.S.M.	141 3/8
V. Ommeren	251
Scheepvaart	135 7/8
Robeco	235
H.B.U.	244
Ngombezi	195 1/4
Brocades	915
Cur. Hand. Mij.	Ong.
Excelsior	181
Heineken	482
Kon. Zout-Ketjen	983
Kon. Ned. Papier	286 1/2
Overz. Gas	Ong.
Rott. Droogdok	266
Stokvis	204
V.M.F.	181
Zwanenb. - Org.	1.094
Ant. Brouw	179 1/2
Ant. Verf	96
Ned. Fonds Mij	115.50
V. d. Grinten	1.455
Indola	Ong.
Thomassen en Drijver	Ong.
Interunie	212.00
Van Swaay	323
De Vries	129
Van Berkel Patent	230
Fokker	248 1/2
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	730
Goldmines	635.00
Bredero Bouwbedrijf	650
Udenhout	200 1/4
Elec. Mij. Aruba	150
Nat. Nederlanden	789 1/2
Hol. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,99
Feedmill	110
Fund of Funds	$ 14,98

ANP-CBS BEURSINDICES

Intern Concern	574.8
Industrie	365.2
Scheepvaart	143.0
Banken	242.0
Handel	176.2
Algemeen	405.9

Alemania Occidental a menaza cu stop ayudo na Egipto

El Cairo-- UPl-- Fuentenan digno di credito a bisa qu e amenasa di Alemania Occidental di pone un fin na su ayuda na Egypto lo no impedi e pais aki pa ricibi e hefe di estado di Alemania Comunista, Walter Ulbricht.

Segun e fuentenan, a pesar di e amenaza di Bonn, Cairo lo sigi cu su plannan pa ricibi Ulbricht, quende su bishita nan no ta kere, lo wordu aplazá en vista di e presion di Alemania Occidental.

Ne mesun tempu e fuentenan a rechasá e referencia ne "ayuda economica", qu e portavoz oficial di Bonn, Karl Gunther von Hase, a haci bisando qu loke Egypto tabata ricibiendo ta "prestamonan cu interesnan haltu, y no ayuda".

Nan a senjalá qu dia 31 di januari e presidente di R.A.U. Gamal Abdel Nasser, a bisa e embahador di Bonn, Georg Federer, qu "nos no a ricibi ayuda di Alemania Oriental ni di otro fuentenan. Boso a participa den algun di nos proyectonan industrial y nos a paga e prijs totalmente....nos a paga un interes di seis por ciento anual. Esey boso ta yama ayuda?"

E anuncio di Bonn y e reaccion di Egypto a hinka e dos pais nan aki den un crisis diplomatica nobo, solamente cuater dia despues di qu nan a yega na un "arreglo", cu intervencion di e mediador spanjo, Marques de Nerva.

Segun nan a informá na Cairo e arreglo tabata stipulá qu Ulbricht lo por a bishita Egypto pero qu nan lo no reconocé Alemania Oriental diplomaticamente. Ne mesun tempu, nan a suspende e envionan di arma di Bonn pa Israel.

Den circulacion egypcio nan a expresa un sorpresa riba e amenza qu a ser hasi pa Alemania Occidental. Nan a bisa qu esaki tabata nificá un cambio repentino den posicion di Bonn, tal manera Cairo a interpreta esaki den e deliberacionnan cu De Nerva.

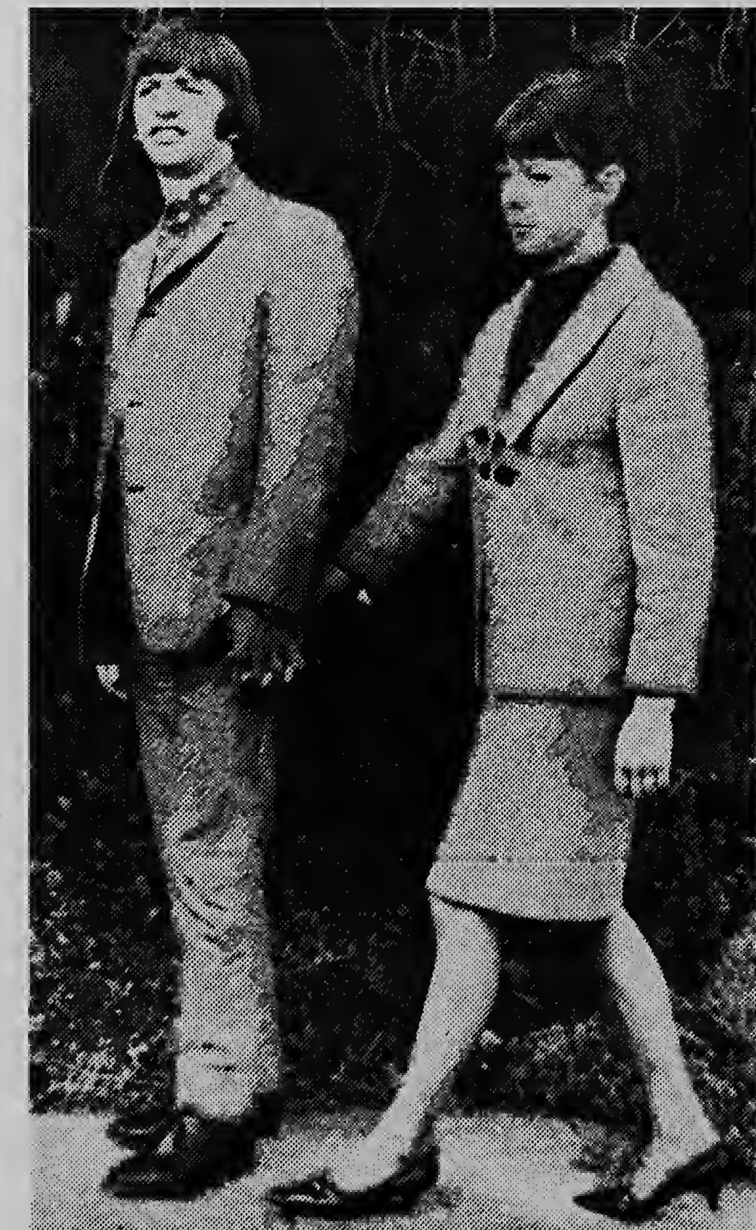
Segun e fuentenan, nan a comprendé na Cairo e decision di Alemania Occidental pa suspende e envionan di arma pa Israel y e seguridadnan qu a ser duná pa Egypto di qu e bishita di Ulbricht lo no implicá e reconocimiento, lo a termina e asuntu.

Den e capital aki nan ta kere qu e anuncio qu a ser hasí ayera pa Bonn ta solamente un "demostracion di forsa" destiña na promové e prestigio di Gobierno di e canciller Ludwig Erhárd den e esfera domestica, y ne mesun tempu suavisá e decision di stop e mandamentu di armanan pa Israel.

EMBAHADOR NOBO DI PANAMA

Barcelona, -- UPI -- E embahador nobo di Panama na Espanja, Raul Arango Navarro a yega cu aeroplano na e capital na unda el a ser ricibí pa autoridadnan consular di su pais, acredita na Barcelona.

Arango a manifesta su alegria di ta na Espanja y lo bai Madrid despues y pronto lo e presenta su cartanan crecedencial na e hefe di estado esposal, generalismo Francisco Franco.



(NEA Radio-Telephoto)

Aki e tocador di drums di The Beatles, Ringo Starr ta keiru man tené cu su casá, Maureen Cox, caminda nan a bai pasa nan luna de miel na Hove, Sussex, na Inglaterra.

China comunista a manda ayudo pa Norvietnam

pie, Formosa -- UPI -- Den culonan di e servicio di inteencia di China nacionalista a bisa awe cu China comunista a manda mas o menos aeroplano di retro-propulsion aeropuertonan cu ta keda banda e frontera cu Norvietnam.

E corant "China Post", cu ta publica den ingles den e caal aki, ta bisa cu e comunista china a manda un total di ebe escuadrilla--144 aeroplanan provincianan fronterisa.

E corant no a menciona e nom- di aparatonan , pero den culonan di Forsa Aerea na xplica cu e "nuebe escuadrinan", lo hasi un total di 144, azon di 16 pa ecuadrilla.

Segun "China Post" e mayor ti di e aparatonan a ser manna, e aeropuerto di Mengtse, e provincia meridional di Yun-, riba e frontera di Norvietn.

E corant ta bisa tambe cu e inonan comunista ta concentran algun aparato na un aeropuer- nobo cu ta keda banda di e dad di Mingchian, na e procia di Kwangsi, tambe na e ntera.

E corant ta bisa cu su informantenan ta asegura cu e aparanan di e chinonan comunista in suficiente autonomia di vuelo alcansa cualke punto na Vietam for di e aeropuertonan cainda nan ta staciona.

Aunke "China Post" no ta hasi lgun referencia riba e ataquenan orteamericano nan ta supone e aeroplanonan ei por ser nplea tambe den e defensa aerea di Norvietnam si Merca repiti e ataquenan aereo di siman pasa contra di Norvietnam.

Explosion den fabrica na Italia

ROMA -- UPI -- Un explosion a destrui un fabrica banda di e pueblo di Colleferro.

E prome informacionnan cu e departamento di bombero di Roma a hanja ta bisa cu dos persona a muri y varios otro a keda herida a consecuencia di e explosion.

Colleferro ta un pueblo cu mas o menos 15.000 habitante y ta keda 60 kilometer na sudeste di Roma.

E fabrica, propiedad di Bombrinign Parodi y Delfino, un di e impresanan quimica mas inportante di Italia. E departamento di bombero di Roma a manda esfuersonan pa Colleferro.

Polisnan a bisa despues cu nan a hanja cadaver di un di e mortonan, y nan ta bisa cu e otro ta bao di e ruinanan.

Un di e heridonan a ser interna den hospital den estado grave.



(NEA Radio-Telephoto)

Huma ta sali for di e edificio aki na Vinh Linh, na Nor Viet Nam, despues qu avionnan di Merca y Survietnam a realisa un acto di represalia pa e ataquenan Vietcong.

PARTIDONAN DI OPOSICION A FORMA GOBIERNO NA TURQUIA

Ankara -- (UPI) -- E cuater partidonan di oposicion di Turquia bai di acuerdo cu otro pa forma un gabinete di coalicion a reemplaza e gobierno di Ismet Inonu qu a renuncia diasabra ultimo.

E anuncio a ser hasi pa dirigentenan di e partidonan ey, pero no tin ningun indicacion ainda riba e persona qu lo ta e prome ministro nobo, pa reemplaza Inonu.

Fuentenan fidedigno a bisa qu e cuater partidonan lo spera na hanja un prome ministro, independiente, posiblemente un perso na ajeno na Parlamento. Den e conjeturanan qu nan tabata hasi den e capital aki nan tabata cita profesor Ihsan Degramaci, rector di e Universidad di Ankara pa dirigi e pais. Tambe nan a menciona nomber di profesor Kemal Kurdas, rector di e universidad tecnica di Medio Oriente, di Ankara, qu tambe tabata ministro di Hacienda.

Gobierno, ora qu esaki wordu forma, lo tin caracter di "provincional", pa dirigi e pais te ora qu e celebracion di eleccionnan general tuma lugar, cualnan a wordu fija pa juni of oktober.

Tabatin un actividad intenso ta desarolla su mes akinan, mientras qu e politica tabata trata na organisa e Gobierno nobo. Presidente Cemal Gursel a papia dos biaha pa un total di seis ora, cu dirigentenan di partidonan Justicia, Nueva Turquia, Nacion y Canpesinonan.

Ayera nochi e mester a bolbe reuni cu nan, despues qu e dirigentenan a conferencia cu nan respectiva comisionnan principal di partidonan.

Inonu ta encabesa un Gobierno di minoria. E cuater partidonan di oposicion a provoca caida di su Gobierno cu un voto di confianza riba e presupuesto.

TERREMOTO NA SIBERIA

Moscu -- (UPI) -- Radio Moscu a informa qu, pa di prome biaha for di anja 1903, un terremoto a sacudi e ciudad siberiana Novosibirsk.

Segun e emisora, e funcionario nan di e ciudad a informa qu nan no a produci dañonan ni perdidanan di bida.

E stacion sismologica di Moscu a registra temblornan cu un epicentro entre Novosibirsk y Novokuznetsk.

CHINA COMUNISTA A PUNTO DI REALISA OTRO PRUEBA NUCLEAR

Washington -- UPI -- Merca tin pruebanan di cu China comunista ta preparando activamente pa su segundo prueba di explosion nuclear, a ser bisa awe den circulonan oficial.

Aunke a evidencia no ta determina, nan a indica cu e explosion nobo por tuma lugar dentro di varios dia o varios siman.

China comunista a hasi su promer ensayo nuclear dia 16 di oktober di anja pasa. E servicio di inteligencia occidental tabatin conocimiento di preparativonan chino cu un considerabel adelanto y e secretario di e estado norteamericano Dean Rusk, a publica e conocimiento ei dia 29 di november cu e proposito di kita Forsa na e impacto psicologico.

Den circulonan informa nan a bisa cu nan tabatin conocimiento di algun indicacion di e mesun manera cu e notadornan den e luna di september anja pasa promer cu e donacion di e promer artefacto nuclear. Pero loke ta respecto na con por hiba a cabo e explosion, ta depende di e dificultadnan.

Nan no a revela e naturalesa di e pruebanan norteamericano. E funcionarionan no a duna credito na e rumornan di cu China comunista por trata di laga bula un bom termonuclear, (di hidrogeno). Algun informantenan a indica cu nan ta duda cu esei por pasa.

E corresponsal diplomatico di United Press International K.C. Thaler a bisa ayera den un despacho for di Londres cu China ta proyecta su segundo prueba nuclear "pronto" y a sugiri cu por ta un bom hidrogeno. E departamento di estado a nenga ayera di confirma o nenga e informacion, pero a bisa cu e funcionarionan norteamericano a resta importancia na efecto cu un prueba di explosion nuclear Chino por tin den e situacion di Vietnam. Nan a afirma cu nan a sinti nan alenta ora cu nan a comproba cu e impacto psicologico di e promer prueba nuclear china den e opinion publica asiatica tabata menor di loke nan a tene na principio.

Crisis di Vietnam por bira guerra mundial

Moscu -- UPI -- Radio Moscu a bisa awe cu e crisis di Vietnam por bira un guerra mundial y a adverti Merca contra di su consecuencianan horribe...

E viamnan di guerra cu cuminsa na un lugar por extende facilmente na paisnan ei banda y na ultimo instancia, na henter mundu", Radio Moscu a bisa awe den un programma cu a ser transmiti na ingles pa America del Norte.

"Esaki ta e situacion cu ta desarollando na Vietnam del Sur. Esaki ta e peliger cu realmente ta existi y tur responsabilidad ta di Merca", e emisora a añadi. "Si nos juzga pa e informacionnan -- e radio a continua -- Merca ta hasiendo preparativonan pa ataquenan nobo na Vietnam (del Norte). Cu e fin ei nan ta concentrando flotanan di forsanan Arma di Merca banda di e costa di Indochino, incluso un Forsa di ataque poderoso di e Septimo flota norteamericano.

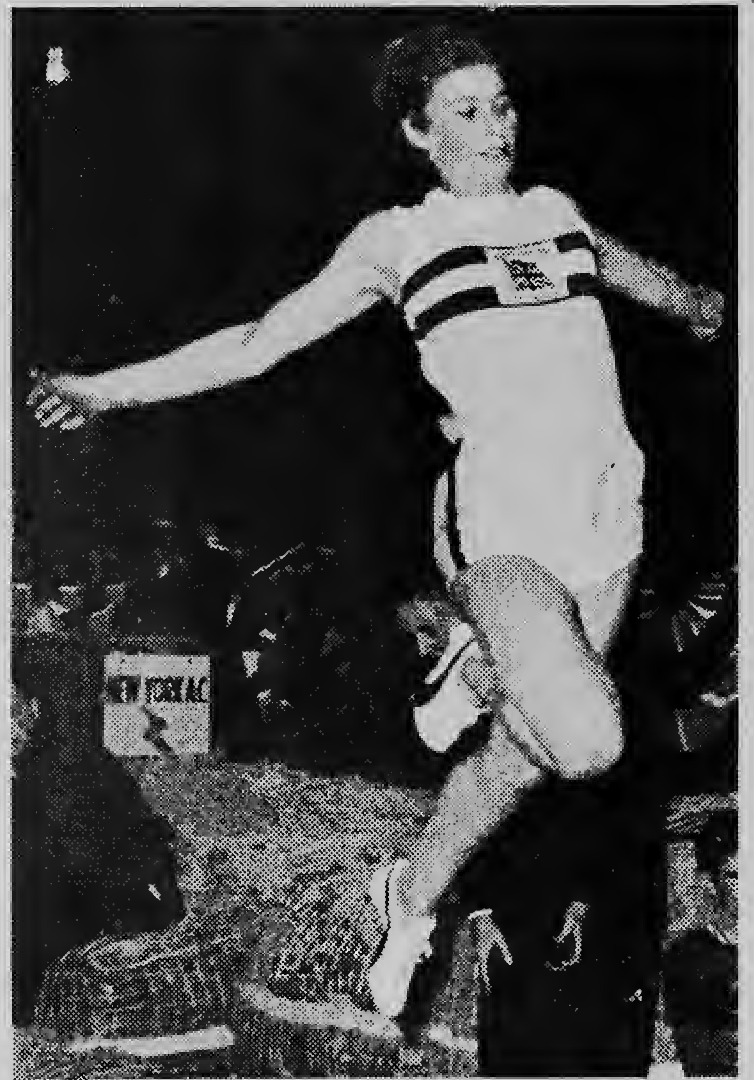
"E situacion ta birando cada biaha mas peligroso.

"Pero Merca mester sa cu e democratica di Vietnam ta miembro di e comunidad socialista y cu nan lo no lage so", e radio a añadi.

"Ora cu Merca ataca Norvietnam e ta atacando tambe tur e campo socialista. E reponsabilidad di e consecuencianan horribel di tal politica ta enteramente di Merca.

Tripulantenan di barcu camaronero kier keda Cuba

LA HABANA - UPI - E tres tripulantenan di un barcu camaronero norteamericano qu siman pasá a pega dilanti di costa di Cuba, a declara ayera na Habana qu nan ta desea di keda riba e isla y bira ciudadano cubano.
Papiando na un conferencia di prensa, nan a declara qu nan a pega nan barcu pa malu, a fin di no tin mester di regresa Merca. E tresnan a reconoce qu nan tin antecedente penal na nan pais, pero nan a declara qu ta e mal situacion economica a forza nan di comete crimen.
Ta trata di John Parry Carl, di binti aña; Ernest Welsh Bishop, di 52 y Dale Allan West di 28, quende tabata vocero di e grupo.
West a declara qu incluso nan ta dispuesto na corta caña, si ta necesario, pa nan keda Cuba.
El a conta tambe qu el a asalta un stacion di bendementu di gasolin na 1960 pasobra e tabata sin trabao durante seis luna, siendo qu e tin muher y cuater yiu.
El a bisa qu el a ser condená na 15 aña di prison, di cualnan el a cumpli tres, durante cual periodo su casá a divorcia di dje.
El a agrega qu na 1963 y 1964 el a pasa chequenan falsu.
Clark, mitar ruman di West, a declara qu el a cumpli siete luna di prison pa pasa cheque falsu. Bishop tambe a afirma qu e tin un historial delictivo.
West a splica qu nan kier a bini Cuba pasobra "ta masha dificil haña trabao na Merca".
El a agrega qu e informenan di prensa norteamericano riba e bida na Cuba comunista ta un "pila di mentira".
El a sigura qu "tin hopi cuminda aki nan. Tin hopi cas nobo y e hendenan por hasi loque nan kier".
E norteamericanonan a declara qu nan a notifica embahada Suiza riba nan intencion di permanece riba e isla. Suiza ta ocupa di e asuntonan norteamericano na Cuba.
E autoridadnan cubano no a duna indicacion algun riba e decision qu nan lo tuma.
Poco despues qu e barcu a pega, cancilleria cubano a comunica embahada di Suiza qu e hombernan tabata liber di regresa na Merca, basta tin un caminda di regreso via Mexico.



(NEA Telephoto)

Cu agilidad y den forma campeonil, Mary Rand di Gran Bretaña ta pasando den aire pa gana e salto leeuw feminina na Madison Square Garden na New York. Mary a establece un marca indoor pa Merca cu un bulada di binti pia na New York Athletic Club.

INTERMEDIACION DI JAPON

Tokio -- UPI -- E minister di relacionnan exterior, Etsusaburo Shiina, a pidi Norvietnam awe pa interrumpi su infiltracion na Vietnam del Sur y traha pa logra e arreglo pacifico di e cuestion di Vietnam.
Shiina a hasi e yamamentu aki den su informe na e Dieta (parlamento japones) riba e situasion na Asia sudorlental.
E canciller a manifesta cu Japon ta seriamente preocupa pa e situacion actual na Vietnam y a bisa cu su pais tin e speranza di cu por hasi condicionnan favorabel pa un arreglo pacifico di e conflicto.

EX OFICIAL DI TROPANAN SS A NENGA CULPABILIDAD

VIENA - UPI - Enrico Raja, kende a ser señalá como complice di e difunto Adolf Elchmann, ayera a nenga terminantemente di tabata complica den e asesinato en masa di miles di hudieuw.
Den un tribunal di crimen, Raja a declara qu solamente el a trata di haña "un solucion pacifica".
E ex oficial di tropanan especial di comando -- SS -- a papia cu un aire di confianza y a veces hasta arrogante, y a declara qu "nunca e no a persigui e hudieuwnan, sino qu solamente el a trata di yuda nan".
Raja a declara qu e acusacion di qu el a deporta ocho mil hudieuw hulandes pa e camaranan di gas di e campamento di concentracion di Auschwitz, na 1941, ta riba "hopi punto falsu, no ta confirmá y no ta cuadra cu berdad".

Raja, alias Rajakowitsch, a ser arrestá na Viena dia 17 di april di 1963, como sospechoso di a yuda den e matanza di hudieuwnan den su calidad di consehero legal austriaco, durante e segunda guerra mundial.
E puesto oficial di Raja tabata di hefe di e oficina di emigracion hudieuw" na Hulanda.
Ora su huicio a cuminsa, su defensa a exigi reemplazo di un di e huradonan, pa via di su origen hudieuw y pa via qu su mayornan tabata victima di e persecucion Nazi.
E fiscal a tuma aden cu e peticion" pa evita tur sospecha di parcialidad" y nan a reemplaza e hurado hudieuw.
Nan ta calcula qu e huicio lo dura dies dia. Awe nan lo interroga e sospechoso riba su actividadnan na Hulanda.
Promer qu nan a arrestele, Raja tabata un exportador ricu na Italia, caminda el a lanta un compania di exportacion e importacion.

Amenaza Aleman no a impresiona Egipto pa ricibi Walter Ulbricht

Bonn -- (UPI)-- Alemania Occidental a anuncia qu, si Cairo ricibi e hefe di estado di Alemania Comunista, Walter Ulbricht lo e stop su ayuda economica na Egypto y ademas lo desalentá e creditonan privá di e pais aki.
Un portavoz di e canciller Ludwig Erhard tambe a advirti qu Gobierno lo reconsiderá su relacionnan politica cu Egypto, rebahando esnan di su actual rango na un nivel, di embahada, segun e trato protocolar qu nan lo duna Ulbricht.

Gobierno tambe a pidi Rey Hussein di Jordania pe yuda expresa e seriedad qu a ser tuma pa parti di Bonn ne presidente di Republica Dominicana Gamal Abdel Nasser.
Pero fuentenan digno di credito a bisa na Cairo qu Nasser no tin intencionnan pa alcancela e invitacion di Ulbricht.
Ne otro banda di e linea di armisticio den Medio Oriente, e promer ministro di Israel, Levi Eshkol, a anuncia qu su Gobierno a rechasa e oferta di Erhard pa paga en efectivo of cu mercaderianan na lugar di entrega armanan. Bonn a comprometé su mes na manda armanan ne estado hudiew, pero awor nan a priminti Cairo qu e no mester entrega esakinan.
Un portavoz di Erhard a bisa qu, no obstante e oferta ta keda riba su pia. Fuentenan bon na altura a senjalá qu Erhard a priminti Nasser pa convirti e armanan no entregá den placa efectivo of den mercaderianan cu of sin consentimiento di Israel.
Nasser a menasa cu duna Alemania Oriental reconocimiento pleno si Erhard no cancela e envio di armanan pa Israel. Ainda falta pa entrega 20 por ciento di e cantidad stipulá.
Erhard a acepta e exigencia a fin di por conta cu un base firme pa asumi un actitud di forsa respecto e bishita di Ulbricht.
Aunke previamente Bonn a bisa qu e medidanan di represalia, politica y economia, tabata depende di e grado di honornan qu Ulbricht lo ser na objeto, Gobierno a anuncia lo siguiente;
Te ne momento aki Egypto a ricibi 759.2 millon mark (189.9 millon dollar)den ayuda di Alemania Occidental.
Di e cantidad aki, qu ta representa un cuarto parti di henter e ayuda di Bonn na 12 estadonan arabe, 480 millon mark (120 millon dollar)tabata den prestamonan garantisá pa Gobierno, y e resto den creditonan oficial, y e ayuda tecnica.



(NEA Radio-Telephoto)

CONFABULACION ROJO -- Promer minister sovietico, Alexei Kosygin, na man robes, a ser fotografia na Pyongpyang, Corea Norte, ora e tabata conferencia cu e promer minister norcoreano Kim Il Sung. E homber melmei no a ser identificá.

Binti mil persona a manifesta contra Merca na Yakarta

YAKARTA - UPI - Mas o menos binti mil persona ayera a realisa un manifestacion contra Merca en protesta pa e ataquenan aerea di Merca contra Vietnam del Norte.
E manifestantenan qu a ser auspicia pa e Frente Nacional di gobierno, a cana bai den direccion di e embahada di Merca, pero polisnan no a permiti nan yega te na e edificio.

E revoltosonan a plama despues den direccion di e biblioteca di e servicio di informacion di Merca, cu intencion di asaltele; pero gobierno a ocupa e lugar temporalmente y a cerre mientras qu e demostracion a dura, pa evita e multitud di comete daño.
E turba a kima portretnan di presidente Lyndon Johnson y di "Uncle Sam", qu tabatin un bom atomica simbolico den su man, y tambe di promer minister Abdul Rahman, di Malasia, qu te pais qu presidente Sukarno a hura di destrui.
Agentenan di gobierno a hisa bandera Indonesia riba e edificio di e biblioteca y centro cultural di servicio informativo, y a pone bordchi contra e muraya, riba cual nan tabata splica qu e edificio for di awor a bira sede di e "organisacion di hubentud y estudiantenan di Indonesia pa solidaridad cu Vietnam".

Durante e concentracion, varios persona a hasi uso di palabra. Entre e oradornan tabatin e embahador norvietnames, Pham Binh, quende a expresa gratitud pa e apoyo qu nan a brinda ne vietnamesnan comunista, qu ta "ruman y camarada di arma di e indonesnan".
E participantenan na e mitin a aproba un resolucion den cual nan ta pidi confiscacion di tur capital y tur e propiedadnan norteamericano na Indonesia, expulsion di e personal di servicio di informacion, di e miembronan di cuerpo di paz, di e periodistanan norteamericano y di e funcionarionan di e fundacion Ford.

GIANTS E ANJA AKI TA DEN BON CONDICION

Herman Franks

San Francisco Giants Manager.

Asina tantu hungador di Giants mester a worde opera durante y despues di temporada 1964 cu A-sosacion Medico Americano por a tene un convencion solamente cu nan caso.



Herman Franks

Jack Sanford mester a worde opera di un lesion di su man drechi, cu tabata stroba circulacion di sanger den su man y mester a keda inactivo durante 40 wega den dos anja.

Orlando Cepeda quende ta connecta e bala mas leeu cu hopi di e hungadoman principal den grandes ligas mester a wordu opera na su rudilla drechi.

Jesus Alou mester a ser cose mescos cu un tela di paña cu mas o menos 60 stik di un herida cu el a sufri di spike di Ron Hunt na New York.

Jose Pagan su wowo mester a ser opera di manera cu su fieldeo den shortstop y tambe su promedio na bate a baha considerablemente.

Willie McCovey a hanjele masha molestia cu su pia. Loke nos ta spera e anja aki y posiblemente ta nos mas grandi esperanza ta cu tur hende lo bolbe bon di salud durante trainingnan di primavera. Esei no tabata caso anja pasa, y San Francisco a perde gallardete pa solamente un paar di wega.



JIM HART
"Nearest thing to Aaron"

Mi ta kere cu e anja aki nos lo ta presenta atrobe, pero pa gana McCovey mester recupera completamente pa e connecta batasonan largu.

Su cantidad di homerun a baha di 44 na 1963 pa 18 na 1964. Nos mester hunga cu un rooster chikitu, pa motibu cu dos di e gran bonus kidnan-shortstop Bob Holbert y Bob Schroder y outfielder Ken Henderson - mester keda cu nan club mas cercano.

Mi ta gusta nos pitcheo y ainda lo ta mas mihor si Sanford bini bek den forma.

Gaylord Perry a converti su mes den un gran pitcher temporada pasa.

Esaki ta un staff di pitchernan hoben, e prome cu Giants tabatin den hopi anja.

Dos cu mi tin siguransa den dje ta e zurdo Al Stanek y e hapones Masanori Murakami, si e no mester bai. Stanek a encabesa Liga di Costa Pacifico den ponchete cu 220 y un promedio di 2.83 di ERA.

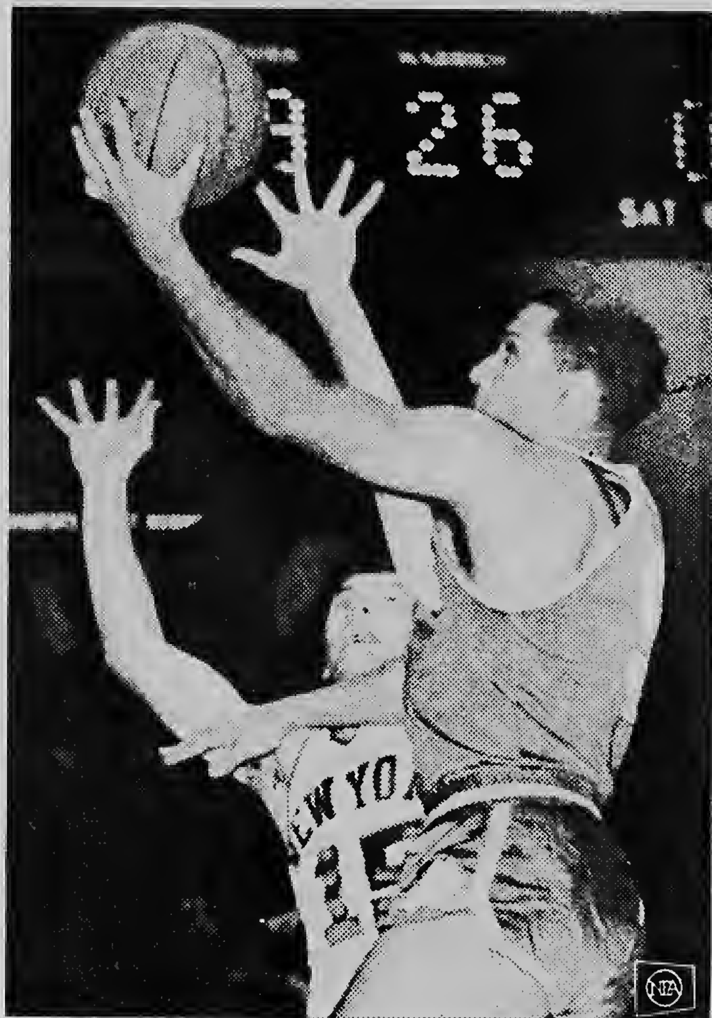
Tambe nos lo tin participacion di Juan Marichal. Tambe nos lo presenta cu Bob Bolin, zurdo Bob Hendley, Bob Shaw, Jim Duffalo, Ron Herbel y un hoben zurdo Dick Estelle. Como un equipo Giants ta bati hopi.

E defensa cu Hal Lanier na segunda base huntu cu Pagan y Willie Mays den centerfield ta sin lugar a duda liga grandi. Jim Hart e tercera base ta e homber mas cercano di Hank Aaron cu a worde mira na plato.

Nos lo no worde afecta si Matty Alou dicidi di intercambia su puesto cu cualquier hungador. Jimmy Davenport por hunga cualquier caminda den infield. Harvey Kuenn ta hunga den infield como den outfield.

Nos tin bon catchernan manera Tom Haller y Del Crandall y a adquiri un otro den un deal cu Angels, esaki ta Jack Hiatt quende ta mustra di por usa un bate pisa.

Ed Bailey, recientemente adquiri for di Milwaukee den e deal pa pitcher Billy O' Del San Francisco ta un equipo completo y nos ta spera di hasi tur cos bon e anja aki.



E MAN DI ABAO-Guy Rodgers -5- di San Francisco Warriors ta mantene e bala solamente algun inch for di man di Johnny Egan -15- di New York y asina tambe ta logra marca un basket.

Mexico ayera nochi a vence Panama cu score di dos pa un y a situas su mes na cabes di e serie cu tres victoria y un derrota.

Panama 1 carreda, seis hit y 1 error.

Mexico 2 carreda, 6 hit, y 1 error.

FERNANDEZ A GANA CALDWELL PA TKO

TAMPA, Florida -- UPI -- E mediano cubano Florentino Fernandez ayera nochi pa knockout technico a derrota e norteamericano Tommy Caldwell na di dos minuut y 34 seconde di e quinto round di un pelea pacta na dies.

Fernandez sexto den e clasificacion di medianonan di Asosacion Mundial di Boxeo, a responde na loke tabata parce gritunan indio di Caldwell cuminsando e quinto round cu un violento ataque di tur dos man cu a hiba e perdedor den cabuya.

Caldwell cu tin sanger indio, a logra reacciona di e serie di golpinan, y a alcansa Fernandez cu un serie izquierda y derecha na su curpa. Tabata parce cu e cubano tabata "groggy" pero el a mira den su squina y seguidamente el a lansa un serie di golpinan na cabes di su adversario terminando cu un izquierdazo y un derechazo cu a señala e fin di norteamericano.

Caldwell a cai di rudilla den ring, y a warda e conteo di ocho pa continua e pelea Pero un momento despues Fernandez a bolbe cuminsa ataquele y hinkele den cabuya y referee Young Raymond a suspende e pelea.

Tur dos boxdo a pisa 159 liber y mei, pa e pelea di ayera nochi den Curtis Hixon Convention Center, cu a nifica e comeback di peleanan di categoria despues di un ausencia di cuater aña.

Mas o menos 1600 persona a presencia e pelea cual su cuminsamentu tabata lento, pero cu a anima considerablemente fot di cuminsamentu di cuater round.

RAMPLIA JRS LO HUNGA NA QUITO

QUITO -- UPI -- E subcampeon di Uruguay, Rampla Juniors lo hunga diadomingo proximo na e capital aki, segun e contract cu a wordu firma pa Asociacion di Futbol no Amateur (AFNA y e directivonan di e club Oriental cu ayera den un presentacion den e stado modelo di Guayaquil a empata 1-1 cu Barcelona.

Corantnan matutino di Guayaquil a elogia e club bishitante cu , segun nan ta bisa, a realisa un agradable presentacion. Den estado Modelo di Guayaquil 13.880 persona a presencia e partido cu a laga un suma di 152.480 sucre na entrada.

Comentaristanan deportivo ta sostene cu lo mihor di Rampla indudablemente ta nan defensa.

Constantemente nan ta mantene e liña di cuater zaguero, pero e volentanan y hasta e interiornan ta colabora continuamente ora e rival ta den ataque.

Nan por utilisa e contra-ataque, aunque quizas e equipo ta falla ora di dicidi.

BOGOTA -- UPI -- Ayera a biaha pa Santa Maria, riba costa Atlantico, e cuater futbolistanan brasileño cu a worde contrata pe a Club Union Magdalena di e ciudad aki pa reforza su filanan durante e presente campeonato profesional.

Ta trata di Vlidimir Cardoso Lebrego (Qurentinha) Edison Pinto, Jair y Carlos Primero, quendenan a yega e capital aki anochi, den compania di e director technico di e equipo Udencio - Diago.

GUIGNARD A FALLECE

PARIS-UPI-Paul Guignard, un di e precursornan di ciclismo riba pista y campeon mundial di distancianan intermedia, a muri ayera na e capital aki na edad di 88 aña.

Na 1913 el a gana campeonato mundial di distancianan intermedia cu "entrenador mecanico" Ademas e tabata cincu biahe campeon di Francia, dos biaha campeon europeo y a gana innumerable pruebanan, den tur velodromonan importante di e continente cu su retiro na 1925.

BEISBOL AMATEUR NA COLOMBIA

CARTAGENA--UPI--E equipo di Puerto Rico ayera nochi facilmente a vence esun di Guatemala cu score di siete carreda pa uno den un otro partido di e di dieseis serie mundial di beisbol amateur cu ta worde efectua na Colombia.

E portoriqueñonan a connecta 11 hit contra solamente cincu di e guatemalteconan.

Guatemala 1 carreda 5 hit y 3 error.

Puerto Rico 7 carreda 11 hit y 2 error.

BARRANQUILLA--UPI-- Den un ambiente di gran tension e equipo di Republica Dominicana ayera nochi den extra-inning a vence Nicaragua cu anotacion di 3-2.

R.Dominicana 3 carreda 11 hit y 4 error.

Nicaragua 2 carreda, 7 hit y 3 error.

CARTAGENA--UPI--E equipo di

SEDENAN DI BEISBOL A WORDU OTORGA

CARTAGENA -- UPI -- E congreso di delegadonan di e decima sexta serie mundial di beisbol amateur ayera pa unanimedad a otorga e sedenan pa e decima septima serie mundial di beisbol amateur pa mayornan y di e sexta pa e hubenilnan.

Sede di e torneo pa mayornan a wordu duna na Republica Dominicana, cu a deposita un garantia di mil dollar en efectivo den e tesoreria di e Federacion Internacional di Beisbol Amateur 1965 principio a fiha luna di october 1965 pa celebra e envento.

Mexico a obtene e sede pa e campeonato hubenil y a compromete pa anuncia den cuater luna di antipacion fecha, di e certamen di e anja aki mes. Como sede suplente a wordu designa Republica Dominicana.

Pa e prome campeonato infantil di mundo no tabatin solicitud di sede, y por lo tanto e pais cu posteriormente, ta desea di realisa esaki lo hasi su solicitud na directiva di FIBA, cu lo comunica e paisnan afilia na e organismo aki.

Programa monstruo den Madison Garden

New York -- UPI -- Madison Square Garden mañan lo anuncia " un programma monstruo" den cual nan lo pone dos titulo mundial di boxeo den wega, cu participacion di un boxdo portoriqueño y otro cubano, seguna worde anuncia ayera nochi.

Den peleanan di 15 round cu lo worde transmiti pa un circuito cerra di television pa teatronan y otro salonnan di Estados Unidos y Canada, e campeon mundial di peso medio pesado Willie Pastrano lo defende su corona contra e portoriqueño Jose Torres, mientras cu e titular di - peso-mediano (welter, Emile - Griffith lo bringa contra e cubano residencia na Miami Jose Stable.

Tur e dos peleanan lo tuma lugar dia 30 di maart.

Ta ser bisá cu Pastrano lo ricibi un bolsa garantisa di 100.000 dollar y Griffith lo ricibi 70.000 mientras cu Torres lo ricibi 10.000 dollar y Stable 20.000 dollar. Promotor di Garden Harry Markson, a convoca na un conferencia di prensa pa awe merdia, aparentemente pa anuncia e doble programma.

5 MIL DOLLAR PA BOXDO BAI EE.UU.

Quito -- UPI -- E junta militar di gobierno a destina e suma di 100.000 sucre equivalente na 5.000 dollar, pa e boxdo ecuatoriano Jaime Valladares campeon nacional di e categoria pluma, pa cu e por traslada su mes pa Estados Unidos y concerta peleanan pa e titulo mundial.

Valladares, quende e ambiente boxistico di e pais ta yama e "mucha di oro", ayera a obtene un sensacional victoria pa knockout technico na di 56 seconde di e tercer round riba Don Johnson di Estados Unidos, prome aspirante pa e corona mundial di e categoria.

Corantnan matutino ta destaca den nan paginanan deportivo loke nan ta califica di "sensacional victoria di e mucha di oro" riba un rival di calidad.

E corant "El Commercio, den despliegue informativo ta trece e noticia di triunfo di Valladares den prome plano, incluyendo un fotografia cu e titulo: "E consagracion di e maximo valor ecuatoriano den boxeo". E potret ta presenta Johnson tumbá di rudilla den lona, despues di e fuerte castigu cu Valladares a propinele su slanan corticu nan pechu y cara.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 16 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son intelectuales y es en este mundo donde probablemente dejen su marca. Esto no quiere decir que no sean atléticos o de que no tengan talentos artísticos pues podrían tener ambos.

Se puede decir que ustedes cobrarán fama por las hazañas que haran con la mente.
De especial interés para ustedes es el mundo de la toeoría. La practica es una naturalesa secundaria.

Ustedes poseen gran determinacíon cuando se trata de continuar con algún proyecto en el cual muy interesados.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuantran el botánico holandés, Hugo de Vries y el intelectual historiador norteamericano, Henry Adams.

SU GUIA PARA MAÑANA (Miercoles, 17 de febrero.)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

ACUARIO- 21 de enero - 19 de febrero - Use su Inteligencia natural y discreción para alcanzar hoy sus metas. El Acuario que actuá de prisa le lamentará más tarde.

PISCIS - 20 de febrero- 20 de marzo --Este es un día excelente si se apega estrictamente a los negocios. No deje que lo desvíen.

ARIES- 21 de marzo- 20 de abril-- Los informes que está buscando probablemente los encuentre donde menos lo esperaba.

TAURO- 21 de abril -21 de mayo Atienda los asuntos de la seguridad de la familia sin más demora. Estudie bien la situación.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio-- Usted podría evitar las tensiones si actuá en una forma diplomatica y es prudente.

CANCER- 22 de junio- 23 de julio- Coloque sus esfuerzos donde se encuentra su curazón . Las cuestiones personales obtienen mucha atención de su parte hoy.

LEO- 24 de julio- 23 de agosto Alguién lo va a ayudar mucho a tener exito hoy. Trate de dar una buena impresión.

VIRGO- 24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que tiene muy presente su presupuesto hoy podría hacer hoy compras excelentes. Evalúe la mercancia.

LIBRA- 24 de septiembre-23 de octubre-Este es un día completo de negocio provechosos y una noche completa de diversiones.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Usted podría recuperar el tiempo perdido comenzando a trabajar bien temprano hoy. Tenga cuidado de no trabajar contra sus mejores Intereses.

SAGITARIO- 23 de noviembre-22 de diclembre- Lo que usted cree que es un paso prudente tal vez resulte lo contrario. Trate de no resolver las cosas con demasiada rapidez.

CAPRICORNIO-23 de diclembre -20 de enero - Evite relegar los detalles pequeños a otras personas. Mayor éxito le vendrá al Capricornio que atiende sus propios asuntos.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell. presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias deAmor
4.00 Los Amiguitos de Gloia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Special Program "Cultuur & Opvoeding"
8.00 The Figltive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.



REINA CARNAVAL DI BLUE BELLS

WILLEMSTAD -- Den un votacion qu a ser efectua diadomingo 14 di februari Srta. Sidna Paulina a keda eligi como reina di Carnaval di Softball Club Blue Bells. Sidna masha pabien di parti di SBC "Blue Bells".

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di e simpatica señora Rachell Coran. E ta worde felicita pa su yiunan y esposo. Di nos parti nos ta manda nos mas sincero felicitacion na Rachell deseando e dama aki hop anja mas di bida, forsa y bendicion den compania di su famianan.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di ELvio Elisabeth. Elvio ta hanja felicitacionnan di Yuya Servanie. Yuya ta deseele tur cos bon y tambe e ta hanja felicitacionnan di parti di Selma, Chanien, Elina y Yolenta.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di Yuya Servanie. E ta hanja felicitacionnan na nomber di su mama, tata y ruman y especialmente di parti di Selma, Elsa, Yolenta, Nilca, Elina y Chanien.

MILWAUKEE -- UPI -- Efielder Hank Aaron ayera a firma su contract pa di diesdos anja consecutivo cu Bravos di Milwaukee. E club no a revela e condicionnan di e acuerdo pero ta ser bisa cu e poderoso bateador di 31 aña ta esun mihor paga di e equipo awor cu e pitcher Warren Spahn ta miembro di e metropolitanonan di New York

CARLITOS









BEN CASEY







DEPORTE GENERAL

Santos di Brasil a confirma cu lo e haci dos presentacion na Caracas y cu lo e interveni den un torneo triangular den cual lo participa tambe Independiente di Argentina y Galicia di Venezuela. Santos tin ya dos encuentros programmá ya cu ta contra Independiente y e campeon di Venezuela Deportivo Galicia.

Sonny Liston, retador pa e corona mundial di pesos pesados cu ta riba nomber di Cassius Clay a bisa hariendo na Sacramento, California, cu lo e k.o. Clay den di octavo round di nan pelea den cual Clay lo dunele oportunidad di desquiete.

Peñarol di Uruguay a alcanza un record di 39 wega invicto ora cu el a empata Diasabra anochi cu Vasas, campeon di Hungria den partido den estadio olimpico di ciudad universitaria na Caracas. E wega a bay sin anotacion.

E campeon di futbol brasileño, Santos, a debuta cu rotundo exito den e wega di Copa Libertadores de America, derotando Universidad di Chile cu score di 5-1.

E gran Pele a score tres di e golnan di Santos.

No solamente Santos a demostra den e wega aki, su enorme delantero, sino cu su defensa a hunga di tal forma cu e delanteronan di Universidad a parce jugadornan amateur y tur nan avancenan tabata inutil.

Cu un reaccion grandi den e segundo tempo, den cual nan a score tres gol, den 18 minuut, e campeon argentino di futbol, Boca Juniors a derota e campeon Boliviano, Strongest cu score di 3-2 y a haci asina un gran paso den e victoria final den su eliminatoria pa Copa Libertadores de America.

E equipo di Guayaquil Barcelona y e subcampeon di Uruguay, Rampla Juniors a empata na un gol den partido na Guayaquil.

Na sosiego wega tabata sin anotacion.

Botafogo di Rio de Janeiro, a derota e seleccion Checoslovaka cu score di 2-O ayera na San Salvador.

Na sosiego wega tabata 1-O.

Union Europeo di Boxeo a anuncia cu lo e pidi e consejo mundial di boxeo pa e kita e corona for di e campeon mundial di peso mosca, pone Kingpetch di Tailandia.

Kingpetch a suspende su pelea pa e titulo cu e tabatin señala dia 12 di maart contra e italiano Salvatore Burruni, bisando cu e no a ricibi e 10.000 dollarnan adelantá cu nan a primintiele.

Sinembargo, e promotor Vino Tomassi a bisa cu e suma ey a ser depositá hopi tempo pasá serca e Union Europeo di Boxeo, na disposicion di Kingpetch.

Willie Mays a conecta doblete, ricibi base por bolas y anota dos careda den wega di beneficio cu un equipo di jungador nan di Liga Nacional cu a derota un otro di Liga Americana 6-3.

E wega, cu tabata na beneficio di e familia di e popular entrenador Red Adams a produci 7000 dollar.

El a ser hungá na San Francisco.

Den e serie di e dos equiponan di baseball, Estrella Dominicanas y Estrellas Puertoriqueños, efin di siman cu a pasa e equiponan a split e dos weganan cu nan a hunga.

Estrellas dominicanas a gana e partido di Diasabra cu score di 8-2, despues cu nan a gana tambe e wega di DiaBierne anochi, 4-2, pero ayera diadomingo e Estrellanan di Puerto Rico a gana cu score di 2-O.

Mickey Mantle a firma awe su tercer contrato consecutivo pa 100.000 dollar cu New York Yankees.

Apesar di e rumornan di cu e salario di Mantle lo alcanza e cifra record di 107.000 dollar, e anja aki, Yankees a bisa cu e recio bateador di 33-aña a acepta igual salario cu e ultimo dos temporada nan.

Willy Mays di San Francisco Giants a keda asina como e jugador activo mejor pagá.

E aña aki Mays lo ricibi $ 105.000.

Mantle cu ta forma parti di Yankees for di 1951, a hiba e equipo na su quinto triunfo consecutivo den Liga Americana aña pasá.

El a termina aña como cuarto bateador di Liga Americana cu promedio di 303 den 143 wega.



Loke mi a bisa ta, cu mi tata a cumpra e cosnan di famia, Mi no a bisa nada encuento e eleccion.

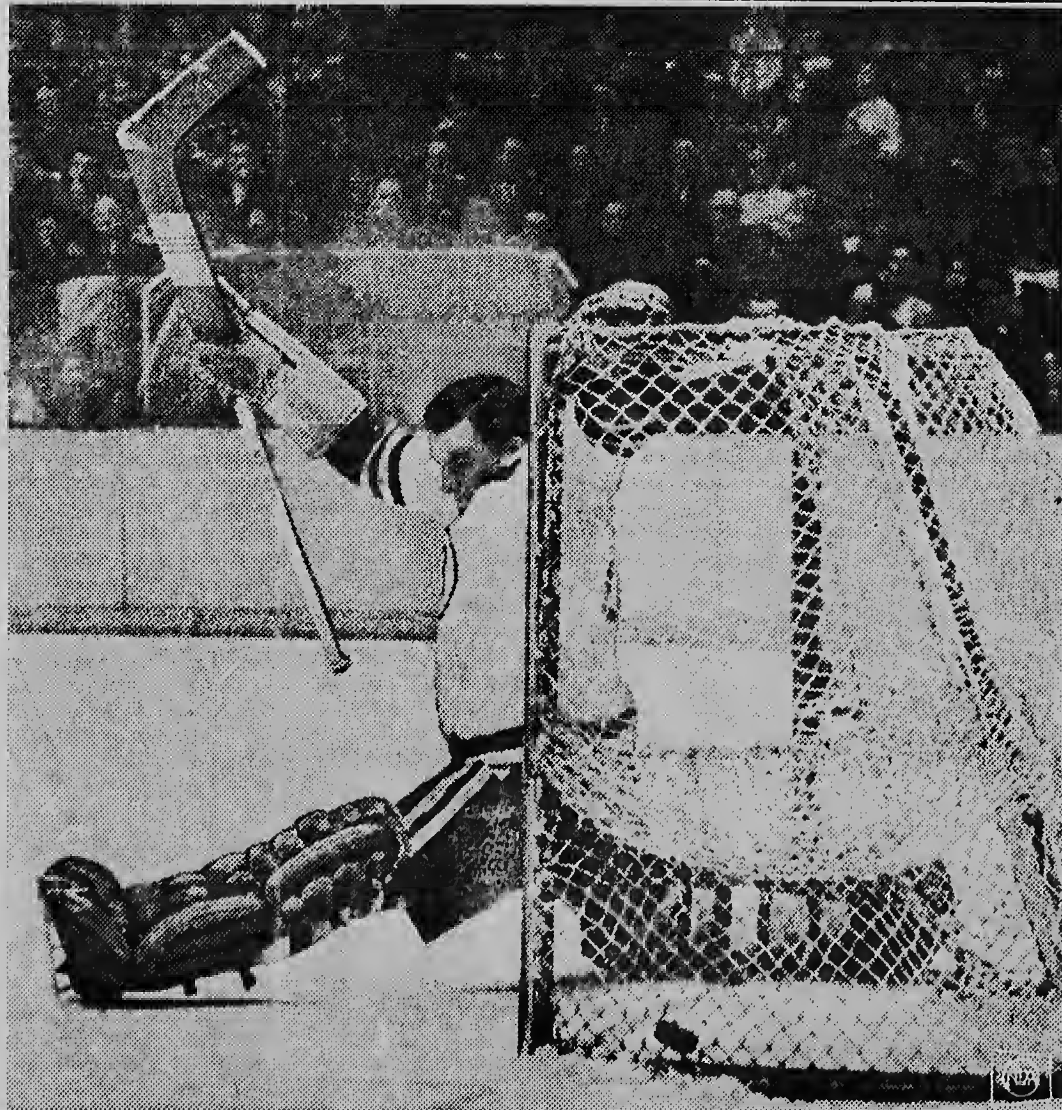
El a empuja 111 carera y a conecta 35 homeruns.

Den serie mundial contra St. Louis Cardinals, Mickey a kibra e record establece pa Babe Ruth den e clasico di oktober cu tres homeruns cu a hiba su total den serie mundial na 18.

El a termina e serie cu promedio di 333 como bateador, cu ocho careda empuja.

Mickey ta e segundo jugador di Yankees cu ta firma su tercer contrato pa 100.000 Dollar.

Joe DiMaggio a ricibi e mes total aki na 1949, 1950 y 1951. Otro jugadornan cu a ricibi salarionan di 100.000 dollat ta Ted Williams y Stan Musial.



WIDE OPEN SPACES--Goalie Jack di Boston Bruins ta hasiendo un extra esfuerso pero e tabata exactamente un seconde mucho laat pa detene e puck di pasa bai resulta den net.

SUSPENSION DI ASNAN ESTRANHERO NA ROMA

ROMA--UPI-- Federacion italiano di futbol ayera nochi a suspende importancia di asnan estranhero te cu dia 31 di juli 1966.

E orden tambe ta afectua e entrenador nan estranhero. E entrenadornan cu ya ta emplea pa equiponan italiano por continua aki, pero solamente cu nan equiponan actual.

Sin embargo Federacion a bisa cu den casonan especial lo somete na estudionan e solicitudnan di traslado di entrenadornan.

E aña aki tabatin mas di 45 hungador no italiano den clubnan italiano.

Fuentenan deportivo a bisa cu un di e razonnan di e orden cu a ser duna ayera nochi ta naturalesa economica. E equiponan di futbol di Italia pa paga hopi mil dollar pa hungadornan estranhero durante e bon anjanan di e parti final di e decada di 1950 y cuminsamentu di 1960.

Awor algun di nan ta cuminsa sinti e efecto adverso di e inversionnan ei.

E reaccion inicial dilanti e "congelacion", tabata varia, den algun caso violento.

G. Pianelli, presidente di e club Torino, a bisa den un conferencia di prensa na Turin, cu e ta dispuesto pa renuncia di su cargo o hasta pa liquida Torino si nan fracasa den gestionnan pa cu e orden lo worde anula.

E corant Romano Corriere Dello Sport a reconoce cu tin razonnan cu ta abona na fabor di e prohibicion-manera e hecho di cu e sumanan haltu cu ta worde paga pa e asnan estranhero a hasi cu e hungadornan italiano a amplia nan propio exigencianan-pero a afirma cu-despues di tur e rumornan e orden ta falta histificacion.

"Francamente, uno ta propone e organisacion socialista di e economia o acepta e leynan di mercado", Corriere Dello Sport ta bisa.

E ta agrega cu e liga y e federacion ta suficientemente protega contra e revesnan economico pa un reciente medida cu ta prohibi e presidentenan saliente di equipo nan pa reclama algun placa cu nan por a adelanta imprudentemente pa e adquisicion di hungadornan estranhero.

E corant ta opone especialmente na e aplicacion di e orden na e entrenadornan estranhero pa e simpel razon di cu:

1. No ta berdad, excepto den masha poco excepcionnan cu e funcionarionan estranhero ta wordu mihor paga cu e italianonan;

2. No a wordu comproba cu un entrenador estranhero na quende nan ta paga 50 millon lira 80 mil dollar pa anja, no por proporciona su equipo mas placa, fama y mihor resultado nan cu un italiano, na quende nan ta paga mitar di e suma ei, y cu por worde reemplaza na mitar di campeonato pa motibu cu el a fracasa".





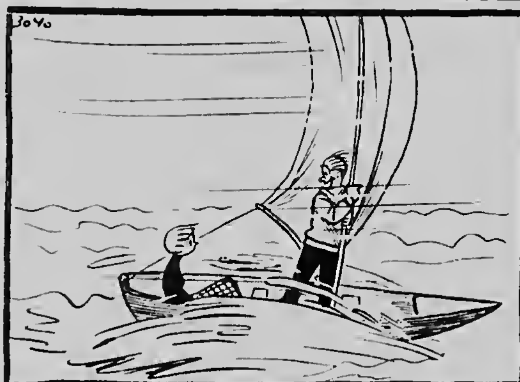








BUCHI ROBEZ





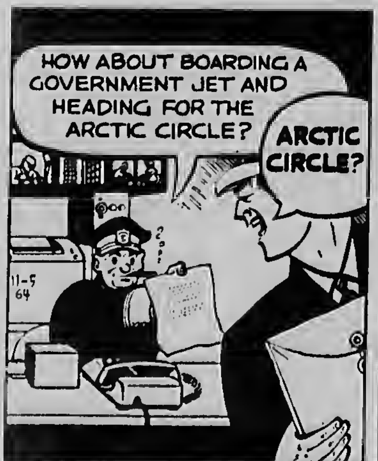
PEPITA

















PAGEANTE A PUBLICA ARTICULO TOCANTE ANTILLAS

Den e conocido revista mensual, Pageant den su numero corespondiente pa luna di Maart a sali un editorial scirbi pa su editor, Sr. Gerald A. Bartell tocante di Antillas Neerlandes.
E revista aqui tini un circulacion di mas o menos un million ejemplaar y e ta ser reparti practicamente riba tur-paisnan di mundu cu ta papia ingles. Aqui na Antillas tambe por haña e revista cumpra den tur bon libreria.

No cabe duda cu e editorial aqui tantu for di punto di bista turistico como industral lo por contribui favorablemente na haci nos islanan mas conoci. No cabe duda cu e propaganda gratis aqui pa Antillas Neerlandes ta ser altamente aprecia.
Manera ta conoci e revista Pageant ta ser edita pa Macfadden Bartell Corporation, e mesun compania cu ta doño tambe di e stationnan local di television cu ta TeleCuracao y TeleAruba.

Comoquiera cu pronto tambe lo tini e suplemento extra di New York Times cu tambe lo propaga Antillas Neerlandes, ta sigur cu e nomber di Antillas Neerlandes lo bira mas conoci serca e publico Norteamericano.

ANTILLANONAN LO HUNGA DEN AJAX

Amsterdam. - E fundacion "Premium Erasmianum" a ortoga e premio Erasmus 1965 na Ingmar Bergman y Charles -- Spencer Chapil.
E premier, di cincuenta mil florin, lo worde entrega na nan dia 24 di juni den e centro di congreso na Amsterdam door di Prins Bernhard. Chaplin ta haya e premio pa e manera unico cu cual durante hopi anja el a ehecuta riba obra di hoben artistanan Europeo di Cine. Ingmar Bergman ta worde honra pa e manera masha personal cu el a contribui desarollo di arte di cine, asina e director di e fundacion a bisa.

PREMIO ERASMUS

Tin un oportunidad hopi grandi, cu e equipo Ulandes di belsbol Ajax, lo bira hopi fuerte e anja aki. E equipo di Amsterdam pues lo haya reforsa di diferente Antillano, cu a haya trabao na Utrecht. Como persona di contacto ta actua Ruben Yeysner. Cu ya a hiba diferente Arubano na entrenamientu di Ajax, pa mira si por tin un of dos pitcher y kizas un catcher entre nan, cu Ajax lo por usa. E Antillano Hubert Naar, cu anja pasa tabatin un excellente temporada cu Ajax, a regresa Aruba. Pero casi sigur e lo ta na Ulanda atrobe na cuminsamentu di e temporada di beisbol.

POMPIDOU A REGRESA PARIS

Paris. - Premier Pompidou di Francia, cu awe mainta a regresa Paris for di un bishita di diesdos dia na Pakistan, a bisa na su yegada na Paris cu e ta convenci cu su viaje tabata util pa reforsa di e relacionnan cultural y economico cu Pakistan e India.

Pa cercano futuro e ta spera demas desarollo di export y yudanza tecnica. En relacion cu esaki Pompidou a mustra riba entrega di 75.00 ton di trigo na India.